Դ. 1376 1889 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 28 ԲԻՆՃԵՆՊԻՀ)(1307 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻ ԷՎՎԷԼ 18 ԳԷՇԻՆՃԻ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱԳՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՆԷՏ	6 ԱՆԷՏ	3 ԱՆԷՏ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր·	70 ղր·	40 ղր·
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوەلكيان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱՔ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինի, 2ԿԷՍ՝ վ ՅԻՆԻԿ սահիպէ ղրշ· 5
Միւնհիւ սահիպէ 11ի 10բ· հա· » 3
Մէկվատը նամիկայա տակիր պէնտէ-մէկճանէդ գապուլ օլունճագ վէ ատրմ օլունմայան էվրագ իստէ օլունմա-ճագ տըր։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասնտա տըր։ Գեազիթէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՅԻԳԻՐԱՆ ՃԻՒԼԻԼԻԵԱՆՆա միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պիր թագմ նէշրիյաթը քեազի-պէի զարազբեարանէ իլե քէսպը սուր։ չէօհրէթի իթմիշ օլան Տէյլէ Նէ-ղ կազէթասընըն յազվր իշիւն Սալթա-նաթը Սէնիյէնն Լօնտրա սէֆիրի Ռիսպէէմ բաշա հազրէթլէրի թա-բաֆընտան Ինկիլթէրրա ըէիսը վիւ-քէյսաը Լօրտ Սալիզպէրիէ միւրա-ճաաթ վուգու պուլորը՝ մէզքիւր կազէթա թարաֆընտան եազըլմըշ օլորընտան, պու քէրրէ բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ Թ-ուրք կա-զէթասընա պիր մէքթուպ եազրպ ռիվայէթը մէզքիւրէյի թէքդիպ իթ-միշ վէ հիշ պիր Ինկիլիզ կազէթա-սընըն լազվրընը թալէպ իշիւն թալի-մաթ ալմամըշ օլորընը պէյան էյ-լէմիշ տիր։

—

Պու կիւնքի թէլէկրաֆլարտա տա-խի կէօրիւլէճէյի վէճհէյլ, Պէրլինտէ նէշր օլունան Նուսրէթ Զաֆրանէրն Ալէ-մանիա իմբէրաթօրը Կիյեօմ իլէ Ֆը-րանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ· Գարնո պէնինտէ պիր միւլագաթ վուգուը իհթիմալինէ տաիր եազտընը պէնտը մախսուս վէ Մ· Գարնո իլէ իմբէրա-թօր Կիյեօմ հագգընտա պու պէնտ-տէ միւնտերիճ պիր ֆրգրա՝ Պէր-լինտէ բէք զիյատէ ճալիպը նազարը տըրգգաթ օլուշ, վէ կէլէճէք եա-զրն Պէլճիգա գրալը Լէոբօլտրն թախ-թա օթուրմասընըն 25ինճի սէնէի տէվրիսէսի իշիւն իճրա օրնանագ չէնիլիյէր միւնասէպէթիյլէ Մ· Գարնո վէ իմբէրաթօր Կիյեօմ Պէլճիգատա պիր միւլագաթ իճրա իտէճէլէրի ըիվայէթի մէյտանա չըգմըշ տըր։

—

Սոֆիատան Մէնէբէրէ իշար օ-լընտրընընա կէօրէ, բրէնս Ֆէրդի-նանտ եա բէնտիլիկինտէն վէ եա ճէպրէն Գուլկարխանտանա միհ-ըրէգաթ իթմիկի թագտիրտէ բրէնս Ալէքսանտր տը Գաթէնպէրկին թէք-բար Գուլկարխանտան էմարէթինէ ավտէթ իթմէսի իհթիմալի իւզէրինէ պէյն էլէհալի վէ կազէթալարտա տուպահաաթ ճերէյան իթմէքտէ իմիշ։

Գու մէսէլէ էն էվվէլ Վ-րոռ կա-զէթասը թարաֆընտան մէյտանը մուպահասայա թաբլըմըշ տըր։ Մէգ-քիր կազէթա՝ բրէնս Ալէքսանտրըն թէքբը հիւքիւմէմ իթմասի զայ-ըը միւթէպէր օլուպ, միւշարէլէյ-հին Սոֆիայա ավտէթ իտպիրէճէ-յինի, վէ վազթը կէլտիքտէ քէնտի սապրգ բրէնպէրինի Սոֆիայա չա-զրրմայա Գուլկարլարը հիշ պիր շէյ մէն իթմէյէճէկլինի պէյան էյլէմիշ տիր։

—

Լօնտրատա նէշր օլունան Թէյ-կա-զէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Իրան Շահընըն ախիրէն Էվրօբատա իճրա իթտիկի սէյահաթ՝ քիւլլի մէսարիֆի մուճիպ օլտրընընան տօլալը մէքթպլէր՝ շէհ-ըը հալին 13ինէ գատար գարալը գալաճագ տըր։

Բարիզ 7 յունվար

Պուլանժիսթ կազէթալարը՝ Պէր-լինին Նուսրէթ Զաֆրանէ կազէթասը թարաֆընտան իմբէրաթօր Կիյեօմ իլէ Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ· Գարնո պէյնէրինտէ պիր միւլագաթ վուգու պուլաճաղընա տաիր պէյան օ-լունանֆիքրտէն պահսլա։ Ալէմանիա իլէ հէր նէվ եազլայանընն վաթանա խըյանէթ տիվէք օլաճաղընը պէյան իտիյորլար։

Բարիզ 7 յունվար

Տիւնքի վէֆիյաթ մէգտարը՝ 427յէ պալիզ օլմուշ տըր։ Ինֆլուէնցա՝ Բարիզտէ ազալյոր իսէ տէ, էյա-լէմէրտէ էհնուգ հիւքմինի իճրա իտէյօր։ Բէիսը ճիւմհուր Մ· Գարնո թէմամըյա իատէն սրհէթ իտուգ ըէսմը գապուլը երնէ իճրայէ պաշ-լատը։

Մատրիտ 7 յունվ·

Գրալըն խասթալըը նիշանէլէրի ազալագտա տըր։ Միւշարէլէյհ՝ սըթմատան մուզտարըպ տըր։

Տրպլին 7 յունվ·

Մէճլիսը պէյէտի՝ միւզէխանէնին քիւշատը ըէսմինէ Ինկիլթէրա գրա-լիցասընըն տավէթ իտիրմէսինէ տա-իր օլան իմբէրիքի պէօիրը պիր էք սէրիյէթլէ ըէտտ իթմիշ տիր։ Մէճ-լիսատ նասիհօնալիսթ թարաֆտարա-նը՝ էկէր պու թէքլիֆէ մուվաֆֆա-գաթ իթմիշ օլսալար, նէֆրէթ իթ-տիքլէրի պիր հիւքիւմէթէ թաաթ իթմիշ օլանապիէճէքլէրինի պէյան իթմիշլէր տիր։

(Աֆանս Օրէանրու)

Բարիզ 8 յունվ·

Ճիւմհուրիյէթ թարաֆտարը օ-լան պագր կազէթալարընը՝ խարիճիյէ նազարը Մ· Սրիլլէր թարաֆընտան իթթիհամ օլընան խարիճի բոլիթի-գա ալէյհինտէ պիր գաչ կիւնտէն պէրու պիր լիսանը թէզելիճ իսթի-մալ իթտիքլէրի միւշահէտտ օլընը-յօր։

Բարիզ 9 յունվ·

Բարլամէնթընընն պիտայէթը քիւ-շատընտա բոլիթիգաճա պէօիլը պիր միւպարասա վուգու պուլաճաղը թէհագգուգ իտիյօր։

ՅԱԿՈԲ ԲԱՇԱ ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻ

Տէվլէթլու Յակոբ բաշա հազրէթ-լէրինին Մալիյէ նէզարէթինտէն խ-թիհա իթտիքլէրի շուլու պուլմուշ իսէ տէ, պու շայիանընն ասլը չըգ-մատըղ՝ մակէ մէմնունիյէ պէյան օ-լընը։ Ֆիլհագիգա նազարը միշարէ-լէյհ հազրէթլէրինին խթիհասը՝ թէէսսիֆը ումումիյի մուճիպ օլա-ճագ, վէ էհէմմ ու էլզէմ իտուկի՝ պիլճիւմէ մէհաֆիլը ըէսմիյէ վէ զայրը ըէսմիյէճէ մուատտագ օլան խըշահաթը մալիյէ՝ պիր զէման տիւ-չարը ուգատէի թէէխիր օլաճագ իտի։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ միւլ-քին իտարէի ումուրը մալիյէսինի Յակոբ բաշա հազրէթլէրինէ թէվտի-ու իհալէ պուլուրմալարընը պիր մէ-մուրը սատրգ վէ միւսթագիմի ինն-թիհապ պուլուրտգալարընը բէք ա-լէա պիլիրլէր իտի։ Ինչու մէմուրի-յէթին զէմանը իհալէսինտէ Մալիյէ նազարընընն վազիֆէի միւքէլլէֆէի թէմամը.յա թային իտիրմիշ օլուպ, ահվալը թազինէյէ քէսպը վուգուֆը թամամ իտէճէք, իհթիյաճաթը վա-գրալա մուվաֆֆրզ պիր թէնսիգաթ իճրասը իշիւն թէհարրիի թէտապիր էլլեյեճէք, վէ վարիտաթը ումումի-յէի թէդեիտէ քեաֆի պագ, իսլա-հաթլա պէրաբեր թէսարրուֆաթ տախի վիճուտէ կէթիրէճէք տիր։ Յակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ ինթէ պու մէմուրիյէթը մէզքիւրէյի մութթաբք օլտրգլարը սէպաթ ու մէթանէթլէ տաիրէի իմքեան տախիլինտէ իրֆա իթմէքտէ պուլընըօրլար։

Լաքին հէբսի պու գատարլա պիթմէյօր։ Ախիրէն կազէթալարտա նէշր օլունան վէ պիր սրֆաթը բէս-միյէի հաիզ օլան պիր ֆգրլայա նա-զարէն, ուսուլը մէսքիւրեաթճա իս-լահաթ իճրասընա տախի թէշէպիւս իտիրմիշ օլուպ, պու թէշէպիւս՝ զահմէթի օլմագլա պէրաբեր նէֆ ուֆֆաիաէի միւսթէրգիմ տիր։ Տիկէր թարաֆընտան, տույունը ումումի-յէի Օսմանիյէնին միւպատէշէսի պահ-սը տախի սէպգաթ իթմիշ օլուպ, ինչու միւպատէշէ սայէսինտէ պիւտ-ժէնին մէսարիֆի գրսմընտա պիր թէն-զիլ վուգու պուլաճագ տըր։ Իմամ գրսմը ազէմի Յակոբ բաշա հազրէթ-լէրի թարաֆընտան թէսավվուր օլը-ման պունճա միւհիմմ վէ ազիմ մուա-մէլաթը իճրա օլունաճաղը սըրատա հէր նէ միւշքիլաթա տա թէսատիֆ իտիյէ բաշի միւշարէլէյհ հազրէթ-լէրի՝ մազամը մէմուրիյէթինի թէրը իտէմէզ։

Նազարը միւշարէլէյհին թէրթիպի մուճիպլինճէ պիր մալիյէ լայիհասը թանզիմ օլընը, պու լայիհա՝ մէվ-գիի իճրայէ վազ օլունմագ իշիւն վա-գրթա վէ թէտպիգէ միւհիմմ օլ-տրզընտան, էֆքեարը ումումիյէ՝ թահսին իթտիկի իճրասաթ ու մու-ամէլաթտան մէմուր օլան ֆէվաիտ վէ մուհասսէնաթը թէլէզզիզ վէ իսթիֆատէ իտէպիլմէք իշիւն սա-պըրսըզլըգ կէօսթէրմէմէքտէ տիր։

Պու սըրատա Յակոբ բաշա հազ-րէթլէրինին իսթիֆասը՝ պիր մա-զարրաթը մանէվիյէ վէ հազիգիյ-ի միսթէճվիպ օլաճաղը ճիհէթլէ, պու-նըն պիհագգընը թէրվիճ վէ թահ-սին օլունմայաճաղը տէրքեար տըր։ Բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ թէտապիրը ագիլանէ վէ իհթիյաճ-քեարանէ իլէ միւրքին իթթիպարը մա-լիսնի թէճտիտէ թէէպպիս իթ-միշ վէ պու թէշէպիսին ասարը միւշահէտէ իտիրմիշ օլմաղլա, բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին պագը մէհֆիրլարի բիվայէթ օլընան իսթի-ֆասը նէզարէթլէ թարիհ իտիրմիշ օլուպ, պու թէշէպիսին մուճիպ մուշ տըր։ Միւլքին սէնաֆիի ումումիյէ-սի՝ հէր նէվ միւլահազաթը խու-սուսիյէյ ֆիպգ վէ միւրեճճաճ տըր։ Յակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ մէմէքբէ թէ իրֆաի խրտէմաթ իթմիշ օլուպ, իրտէմաթը մէզքիւրէ՝ մէվգիի ալի-տէն թահսին պուլուրմըշ օլմաղլա, տահա սաիր միհիմմ՝ խրտմէթլէր իրֆա իտէճէկի մունթազէր տիր։

(Լ· Թ-ուրէ)

ՄՈՒՀԱՖԷՄԷ

Էմինիյէթ Սանտրը միւտիրի Սիւ-պահիզատէ Սիւլէյման էֆ· իլէ սան-տրգ էմինի մուավինի Փափազեան Պետրոս էֆ· պէյնինտէ թէքեվվուն իտէն էմինիյէթ սուի իսթիմալ տա-վասը՝ մահքէմէի պիտայէթ ճէզա տաիրէսինին պէրաէթ գարարը իշ-զէրինէ իսթինաֆը ճիւնհա տաիրէ-ինինէ պիլմիւրաճաա լուլէթ օլընը մազտա իտի։

Տիւնքի կիւն տախի մահքէմէի մէզքիւրէտէ, իշպու մուհաքէմէ բուլէթ օլընըպ, էմինիյէթ Սանտրը միւտիրիյէթի թարաֆընտան համտի էֆ· վէ Փափազեան Պետրոս էֆ· թարաֆընտան տախի Պիւլպիւլեան Գէորգ էֆ· իճրաի վէքեալէթ իմ-մէքտէ պուլընմըշլար տըր։

Թարաֆէյնին մէսէլէի մէզքիւրէ հագգընտա էֆքեար վէ իտտաալա-րը պէրթաֆսիլ արզ ու իյզահ օլուն-տրգտան սոնրա, միւտտաիի ումու-մի էֆ· զուհուր իտէն մէսէլէ հագ-գընտա քէնտի ըէյ ու էֆքեարընը պէյան իթմիշ, վէ տէրմիյան օլընան էսպապ վէ տէլայիլ զայրը քեաֆի կէօրիւլտի-կինտէն, վէ սրրգաթ օլունարզը իտ-տաա օլունուպ պատէհու 5 լիրասը էքսիք օլարագ զուհուր իտէն վէ իշ պու նոգտան՝ մէսուլիյէթինտէն տօ-լայը մուախիսէրէն Փափազեան Պետ-րոս էֆ· թարաֆընտան իքմալ օլու-նան բարանը՝ զայպ իտիրմիշ բարա-յա մահսուպ օլունապիէճէքինտէն, վէ պու մատտէտէ Պետրոս էֆ·-նին մէտթարի ասլա օլմատըղընտան, մահ-քէմէճ Պետրոս էֆ·-նին պէրաէթի-նէ միւթթէֆիգէն գարար վէրիլմի-կինի ըէիս էֆ· հազրէթլէրի՝ թարա-ֆէյնէ թէֆհիմ իթմիշ տիր։

Մահքէմէ՝ սաաթ 8տէ խիթամ պուլմուշ տըր։

Իշպու գարարրն թէֆհիմինի միւթթէգրպ, հէր թարաֆտան Փա-փազեան Պետրոս էֆ·յէ պէյանը մէմնունիյէթ օլընընը կիպի, Փա-փազեան խանէտանը միհթէրէմինին մին էլ գատիմ հաիզ օլտրը հիւսնիս-նամ ու չէօհրէթ վէ նամուս ու հայ-սիյէթ՝ պու գարարը ատիլ իլէ պիր գաթ տահա քէսպը թագվիյէթ իթ-տիկինտէն տօլալը խանէտանը մու-մանիլէյ՝ սուրէթը խալիսանէտէ թէպրիք ու թէհնիյէ օլընմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ալէմանիա իմբէրաթօրընն պէօ-ւիւք վալիտէսի իմբէրաթօրիցա Ա-կուսթանընն վէֆաթը խապէրի Տէր-սաատէթէ վասլը օլմասը իւզէրինէ թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն իմբէրաթօրը միշարէլէյհէ պիր թաաղիւէթ թէլէկրաֆք քէշիտէ պուլըրլըրը կիպի, ճանիպը Պապը Ալիէն տախի Պէրլինէ թէլէկրաֆ լար քէշիտէ օլընարագ պէյանը թաա-զիւէթ գրլընմըշ տըր։

Միւթէվէֆիյէի միւշարէլէյհ՝ Սպ-ս-Վէյմար կրանտուգասը Շարլ Ֆրէտէրիգին էբէրմէսի օլուպ, 1811 տէ տիւնեայա կէլմիշ, վէ 1829տա միւթէվէֆա իմբէրաթօր Պիրինճի Կիյեօմ իլէ ազ տը իդտիվաճ էյլէմիշ իտի։

Միւշարէլէյհ՝ Ֆրանսա էտպի-յաթ վէ միւէլլիֆաթընա, վէ պէնտ-էանէյհ՝ Ֆրանսըզլարա մուհապպէ-թը քեամիլէսի օլարընընտան, Ֆրան-սա վէ Ալէմանիա մուհարպէսի էս-նասընտա մէճբուրէհէն Պէրլին խաս-թախանէլէրինէ կէլէն Ֆրանսըզ է-սիրլէրինի չէքիլմէլէր, հէտիյէլեր վէ կազէթալար իմասը յլա թայիֆ իտէր, վէ ճիւմլէսինէ մուամէլաթը նիւվազիչքեարանէտէ պուլընը իմիշ։

—Ալաֆր· Երլպաչը միւնասէպ-թիլէ թարաֆը հազրէթը Բատիշ-հիտէն Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ· Գարնօյա պիր թէպրիք թէլէկրաֆը քէշիտէ պուլըրլըմշ օլմաղլա, ըէիսը միւշարէլէյհ՝ տէրհալ զաթը Շահա-նէյէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէսիյէ պէյանը թէշէքքիւրաթը մախսուս-սէ էյլէմիշ տիր։

—Սբանիա գրալընը իատէի սրհ-հէթ իթմէսինտէն տօլալը թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Մատրիտէ պիր գրթա թէպրիք թէլէկրաֆը քէշիտէ պուլըրլըմշ տըր։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Ռու-սիա տէլէթի պէյնինտէքի կէօ-ռիւք թարիհասընընն թէճտիտի զմ-նընտա թարաֆէյն մուրախասա-լարը թարաֆընտան թանզիմ վէ մա-գամը Սատարէթէ թագտիմ օլընան մազպաթա՝ մէճլիսը խասը վիւբէ-լաճա միւզաքէրէ իտիրմէքտէ օլտը-ղընտան, խիթամը միւզաքէրաթտա քէյֆիյէթ՝ պա մազպաթա խաքի-բաի Շահանէյէ արզ օլընաճագ տըր։

—Իւսկիւտարտա պագը մահալլէր-տէ չօճուգլարտա ինֆլուէնցա խաս-թալրը զուհուր իթմիշ օլմազլա թէ-տապիրը թրպպիէ իճրասընա իպ-թիտար գրլընմըշ տըր։

Թ· Հ-էյէ-Ռընն պէյանընա կէօրէ, պագը մէքթէպէրտէն՝ խանէլէրինին վէ քէնտիլէրինին ինֆլուէնցատան մասուն օլտրգլարընա տաիր չակիր-տանտան հէքիմ բաբօրթօսը թալէպ օլընըպ կէթիրմէյէնէր մէքթէպէ պ-ապուլ իտիրմէտիրէրինտէն, չօ-ճուգլարընն ֆամիլեասը՝ հէքիմլէրէ միւրաճաաթ իթտիրէրինտէ, պա-գրլարը պու բաբօրթօյը վէրմէք ի-չիւն ֆահիշ իճրէթ թալէպ իտէ-յօրլար իմիշ։

—Իթալիա սէֆիրի Պարօն Պլան տիւն Բօմատան Տէբասատէթէ ավ-տէթ իթմիշ տիր։

—Գրէտի ժէնէրալ Օթման պան-գասը՝ մուամէլաթընտա քէմաֆիս-սագրգ տէվամ իթմէքլէ պէրապէր իհթիրամ ագէսինի արթըմայա գ-արար վէրմիշ տիր։

—Տիւն էօլէն էսնայարընտա թէ-միզ բաղ կիլինմիշ 40 եազյարընտա պիր ատամ Գալաթասա թունէլին պիրինճի մէվգը վակօնընա կիրմիշ, վէ թունէլ արապասը՝ Պէյօղլընա մուվասլէթի իտուպ մէմուրը՝ գա-բուլը աչտրգտա մէրգումըն եէրէ սէրիլիպ եաթմըշ օլտրընը կէօրմիշ, վէ վակոնատան տըշարը ալընըպ տէր-հալ պիր թապպպ ճէպ օլընմըշ իսէ տէ, թապպպ՝ մէրգումըն էօլմիշ օ-տրընը խապէր վէրմիշ տիր։

Մէրգումըն իւզէրինէ չրգան «Յօգթ· Ֆօրժ Թէոտոր Գօհ» եազրը 10—15 գատար գարթ տը վիգիթ-տէն՝ միւթէվէֆֆանընն Պէյօղլընատա Կր-լավանի սօգաղընտան սաքին Ալսթ-ըիալը պիր ավօգաթ օլտրը անլա-շըլարագ նաշը Ալսթրիա խասթա-խանէսինէ նագլ օլընմըշ տըր։

Ռիվայէթէ կէօրէ, մէրգում՝ Սու-ըիատա պիր շըմնտրքէր իմիթյազը խթիտա իթմէք իչիւն ախիրէն Տէր-սաատէթէ կէլմիշ իմիշ։

— Տիւն Էվրօբա գաթթարը բօսթա չանթասընը կէթիրմէմիշ, վէ Էվրօ-բատա գրշ հիւքմինի չիտտէթէ իճ-րա իթմէքտէ օլտուղը՝ թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն անլաշըլմըշ տըր։

—Բօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրա-ֆա կէօրէ, Բէրլ-Նամ իթալիա վա-բօրը՝ Գօլսիգա ատասը ճիվարընտա պաթրպ, 139 քիշիտէն իպարէթ օ-լան թայֆա վէ եօյճրարատան եալը-նրդ 6 թայֆա գուրթարուլմըշ տըր։

—1889 սէնէսի զարֆրտա Վիէննա-տա 366 քիշի թէլէֆը նէֆս իտուպ, պունլարդն 92սի գատրն իմիշ։ 1888-տէ իսէ 345 քիշի թէլէֆը նէֆս էյ-լէմիշ իմիշ։

—Գու կէճէ սապահա գաբշը Գա-լաթատա Սանտրգճրլարդ ճատտէսին-տէ Գարանլըգ ֆրուն ճիվարընտա պէօիլը վէ քեարկիր պիր պագ մէ-լյանանէտէն եանկըն զուհուր իտէ-ըէք, իսթիւնտէքի իքի գաթը.յա պէրապէր եալընըզ մէզքիւր մէլյա-նէ միհրթէրք օլմուշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ռուսում· Խորհուրդ տիւն կէտիկ բաչա քիլիսէսինին Թաղ· Խորհրդա-բանընա Տօքթ· Թիրեաքեան էֆ·-նին Ատենապետութիւնը թահրը-տա ագտը իճթիմա իտէրէք, էքսէրի ազա հազրը պուլընմըշլար տըր։

Մէճլիսի մէզքիւր՝ էվվէլա Նիւմու-նէ մէքթէպինին թէէսսիսի մէսէլէսիյլէ իշիիշալ իտուպ, պատէհու խաս-թալրգ սէպպի իլէ մէքթէպլէրին գաբանորընը Նազարը տիգգաթա ձալարագ, իշպու թաթիլ միւտտէ թինճէ մուալլիմ վէ մէմուրինը սա-իրէնին մաաշաթը թէէտիրէ օլըն մասընը Տէբասատէթ վէ պիլատը սէլասէ Թաղ· Խորհուրդլարընա իմ-թար իթմէք իւզրէ պիր Շիլճաբերա-կան եազմաղա, վէ չակիրտանընն է պէվէյն վէ համիլէրի տախի էվլատ-լարընն մէքթէպ իւճրէթինի քէամէ-յիպ հոգաբարձութիւնլարա թէէ-տիրլէրինտէ տեվամ իթմէլէրինի պաշտօնական Ծանուցումա իմթար էլլէմէկէ քարար վէրմիշ տիր։

Բէզազիք տիւնքի Ուսումն· խոր-հուրդ՝ Մայր վարժարանքն էրմէնի-ճէ մուալլիմի Տէօվլէթեան Եղիազար էֆ·յէ պիրինճի սրնրքի մուալլիմլիք շահատէմնամէսի իթասընա գարար վէրմիշ տիր։

—

Ուսումն· խորհուրդ թարաֆըն-տան նասպ օլընան Ուսումնական Ա-կումբ ազարարընտան պագրարրընն էսամիսի հէր նէ գատար կէյէն կիւն նէյր օլընմըշ իսէ տէ, պու իսմէլ-ըին քիսիսի եանլըշ եազըլմըշ վէ քի-միսի հիշ եազրլմամըշ օլտրընտան, ըէսմէն թարաֆըմըզա թէէպլիշ օլը-նան ճէտվէլը էսամիսի պէր վէճհը աթի եէնիտէն տէրճ ունէյր իտէրիզ։

Տ· Մկրտիչ Ս· Արքեպիսկոպոս Թը-բիմեան

Տ· Խորէն Ս· Արքեպիսկոպոս Լու-սինեան

Տ· Մելքիսեդեկ Ս· Արքեպիսկոպոս Մուրատեան

Տ· Գարեգին Եպիսկոպոս Սրուս-անձատեանց

Տ· Յովհաննէս Ծ· վրդ· Արշարունի

Տ· Տաճատ Ծ· վրդ· Ոսկանեան

Լ· Ստեփաննոս վրդ· Եաղբճեան

Տ· Սահակ վրդ· Նազարէթեան

Հ· Սերովբէ վրդ· Տէրվիշեան

Տ· Յովհաննէս աւագ քանայ Հիւն-քեարպէյլենտեան

Տ· Յովհաննէս աւագ քահանայ Մկրտեան

Տ· Սահակ աւագ քահանայ Տէր Սարգսեան

Մատաթիա Գարագաշեան էֆէնտի
Տօքթ· Յ· Թիրեաքեան »
Միքայէլ Բօրթուգալ »
Յովհաննէս Սագրզ »
Կարապետ Իսթիճեան »
Մատթէոս Մամուրեան »
Թովմաս Թէրզեան »
Յակոբ Ոսկան »
Մարկոս Ադաբէկեան »
Ռէթէոս Պերպէրեան »
Եղիազար Մուրատեան »
Յակոբ Գուրգէն »
Յովսէփ Եուսուֆեան »
Սրապիոն Թղլեան »
Պօղոս Պաճանեան »
Համբարձում Ալաճաճեան »

—

Մանավեան միւթէվէֆա Տիգրան էֆէնին տուլ գէվճէսի իլէ ալթը նէ-ֆէր էօքսիզ էվլատարընա խանէ-թէն պագը գէվաթը համիլէմէն-տան՝ Բանիկեան Լեոն էֆ· մարիֆէ-թիյլէ իւշ մէճիտիյէ իթա իթմիշլէր տիր։

—

Թիւճճարանը միւթէպէրանտան օլուպ Կիւլպէնկեան միւթէվէֆա Հաճի Սերովբէ էֆ·-նին գանը պու-լընան Գուլումճեան Յակոբ էֆ· պու-քէրրէ Տիարպէքիրտէն Տէբասատէ-թէ կէլմիշ տիր։

ՊԻՆ ՊԻՐ ԶԷՇԻՏ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սթամպօլտա պէօիլը կէօմրիւին գարշրարընտա 21 նումէրօտա վագը ՊԻՆ ՊԻՐ ԶԷՇԻՏ մաղազասը՝ մալլէ-բրն բէք չօգ չէշիտի օլմասը վէ նէ-ֆասէթ վէ էհվէնիյէթի նէթիճէսի օլարագ միւթէատտիտ միշթէրիլէ-րի թարաֆընտան կէօրտիւկի բաղ-պէթտէն թէշվիգ օլընարագ Երլ Պաշը միւնասէպէթիլլէ Էվրօբատան տահա չէշիտի էմթասի նէֆիսէ վէ պիլասասա հէտիյէլիք էնվաի նէֆիս վէ ուլկուն սաաթլար ճէպ իթմիշ օլտուղընը, վէ թէշրիֆ իտէճէք զէ-վաթը կէրէք մալէրին նէֆասէթին-տէն վէ ֆիրաթլարրն էհվէնիյէթին-տէն, վէ կէրէք իրաէ օլընաճագ հէր նէվի սուհուլէթտէն պիր գաթ տա-հա մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլա-ընը իլան իտէր։

—

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլլէթը էֆրէն-ճիյէ, վէ ալէաթը թէնասիւլյէյէ տաիր։ Գալաթատա քէօբրիւ պաշը Նօմէրօ 5։

ԷՐՄԷՆԻ-ԳԱԹՕԼԻՔ ՃԷՄԱԱԹԸ

ՀԱԳԳԸ ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՎԷ ՏԷԼԻԼԼԷՐ

Էրմէնի-Գաթօլիք ճէմաաթընըն իչլէրի հագգընտա տուրէն խազըը ղըմըզ պէնտլէրին պիրինտէ՝ Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսինին իթթիսալինտէ իքի էվլէր իլէ պու էվլէրին ալթընտա վագը տուքքեանլարըն Ս· Յակոբ Փուգարախանէսինին մալը օլտըղընը, վէ Փագած Խտարէ Մէճլիսինին՝ հէր նասըլ իսէ պատնլարտան անճագ պիրի Փուգարախանէյէ վէրիլիփ, տիկէրինին էրինէ Ոսկեբերան քիլիսէսինէ գալտըղընա գարար վէրտիկինի, վէ հալ պու քի՝ ղարարատէն օլարագ՝ Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Թաղական Խորհուրդընըն՝ քիլիսէնին մուլթեվէլլիսի Կէօչէզատէ սաատէթլու Յակոբ էֆէնտի հազրէթլէրինին պունա մուխալէֆէթ իմտինինտէն պահսըլա՝ Խտարէ Մէճլիսինին գարարընըն մէվգի իճրայա գօնըլմասընա գարզը միւշքիլաթ չըգարտըղընը խազմըշ, վէ հագգը Թասարրուֆըն՝ մէտէնի պիր ճէմիյէթին վիճտանընին էասը օլտըղընը տա պէյան իտէրէք, հագգ նէ՞ իսէ անըն իճրա ի տիլմէսի լիւզումինի պէյան էյլէմիշ իտիք·

Հիւքիւմէթը էպէտ միւտաէթը Օսմանիյէ՝ Թասարրուֆ հագգընըն էհէմմիյէթինի էօթէտէն պէրի Թաստիգ իտէրէք, Թանզիմաթըն նէշրինտէն սօնրա էվվէլ պու մուամէլէյի զայէթ մունթազամ պիր հալէ վազ իթմիշ, վէ Թասարրուֆ էսասընա միւսթէնէտ օլան նիչէ միւշքիլ իշլէրտէ տայմա հագգ ճիհէթինի իլթիզամ իտէրէք, գարարլարընը օ-նա Թէվֆիգ էյլէմիշ օլտըղը ճիհէթ-լէ, անըն զիրրի ճէնահը միւսթէզիլմ իւլ ֆէյզընտա խալքյան ճէօմատլարըն տա պու խրբէթէ իմթիխալ էյլէմէլէրի, վէ հագգը Թասարրուֆը տայմա խալէլտէն ագի պուլընտուրմալարը՝ պիր վազիֆէի ուպուտիյէթ քեարանէ հիւքմինտէ տիր· Խուսուսի իլէ պու հագգ նիչէ էրպապը իւճմիյաճըն "օղըլտուզլարը" պիր Փուգարախանէնին օլուր իսէ՝ արթըգ նէ՞ գատար բիայէթ իտիլմէսի յագըմ կէլէճէկի՝ Թաարիֆ ու պէյանտան միւսթաղնի տիր·

Իշթէ պու սէպէպէ մէպնի մէզքիւր էվլէրին՝ Փուգարախանէնի՞ն մի խօգսա Ս· Յօվհան Ոսկեբերան խարէսինին մի՞ մալը օլտըղլարը մէսէլէսինին էյիճէ անլաշըլմասընը էհէմմիյէթը մախսուսէ իլէ Թէլագգը իտէրէք, Թէտգիգաթը լազըմէ իճրա իտիլմիշ, վէ պու պապտէ հիչ քիմսէնին շիւպհէ վէ Թէրէտտիւտինէ մահալ գալմայաճագ սուրէթտէ տէլիլլէր տէմթէյս օլունմուշ տուր·

Պու տէլիլլէրին պիրիսի աթիտէ քի մուգավէլէնամէ տիր քի՝ էվլէրին արազիսինին Ս· Յակոբ Փուգարախանէսինին մալը օլտըղընը իսպաթ իտէյօր·

ՍՈՒՐԷԹԸ ՄՈՒԳԱՎԷԼԷՆԱՄԷ

Ոսկեբերան քիլիսէսի ինչասընա մէմուր օլան գօմիսիօն ազալարը Թարաֆընտան Փուգարախանէ (Ս· Յակոբ խասթախանէսի) մէմուրանը ազալարա վէրիլէն մուգավէլէ սէնէտի տիր·

Իշպու 1859 սէնէսի Նոյեմբեր 28 Թարիխլիւ Ոսկեբերան քիլիսէսի ինչասը իչիւն միլլէթճէ նասպ օլունան գօմիսիօն Թարաֆընտան Փուգարախանէ մալընտէն պիր մըգտար արսա իսթէնմիշ օլուպ, ինչա օլունաճագ օլան քիլիսէ իչիւն հէր գաչ զըրա արսա ալընմասը լազըմ կէլիր իսէ, էվվէլա միլլէթին քիլիսէ խարըլմագ իչիւն պրագմըշ օլտըղը պէչ խուզ զըրա արսա Թէնզիլ, վէ պագը հէր գաչ զըրա գալըր իսէ, պէհէր զըրասը խէտիչէր խուզ ղրուշտան գաչ ղրուշա պալիղ օլուր իսէ Փուգարախանէ (Ս· Յակոբ խասթախանէսի) մէմուրանը ազալար իլէ հիսապ օլընըպ, քիլիսէ պաշլանմազըն հալտէ, էսթիմիչ պէչ պին ղրուշըն բէշինէն էտա օլունմասը, վէ միլլէթտէն մէզքիւր քիլիսէ ինչասը իչիւն Թահսիլ օլունաճագ օլան աղչէտէն խուզտէ խիրմիսի Թէսլիմ վէրիլմէսի, վէ քիլիսէ Թէքմիլ օլընտըգտա, իշպու ալընան արսա պէտէլինտէն հէր գաչ ղրուշ քիլիսէնին Փուգարախանէյէ պագի տէյնի գալմըշ օլուր իսէ, պիր սէնէ խիթամընտա պիլա կիւզէշթէ Փուգարախանէ մէմուրանը ազալարա Թէսլիմ օլընմասը խուսուսլարը՝ քիլիսէի մէզքիւրէ Թային օլունաճագ միւթէվէլլի Թարաֆընտան պիր սէնէտէ բայաթ օլունմասընա գօմիսիօնումըզ Թարաֆընտան Թէահհիւտ օլունտըղընը միւպէյյին իշպու սէնէտ Փուգարախանէ մէմուրանը ազալարա իթա օլունտը·

Իմզալար
Յակոբ Կէօչէեան
Արթին Կիւզէլօղլու
Կարապետ Տավուտ
Անտոն Նրամ
Տօգթ· Գասպար պէյ
Միքայէլ Ապտուլլահ
Պետրոս Խաղըքճը
Մկրտիչ Սամանճը օղլու

Պէյօղլու 9 Դեկտ, 1859

Պու էվրագըն ասլը Փուգարախանէ սանտըղընտա մէվճուտ տուր·

Պու մուգավէլէնամէ կէօսթէրիյօր քի՝ Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսի խարըլտըղը զէման անըն ինշաաթընա նէզարէթ իթմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն Թէշէքքիւլ իթմիշ, պու գօմիսիօն 1859 սէնէսի Նոյեմբերին 28 ինճի կիւնիւ՝ Փուգարախանէ խտարէսինէ միւրաճաաթ իտէրէք անըն Թասարրուֆընտա պուլունան արսատան պիր մըգտար չէյ ալմագ իսթէմիշ, վէ զայիւն քիլիսէ խարըլմագ իչիւն 500 արշըն արսա Թախսիս իտիլմիշ օլտըղընտան՝ անըն խարիճինտէ տախա նէ գատար արսա իսթիրասը արզու օլընըր իսէ՝ պէհէր արշըն իչիւն 700 ղր· վէրիլմէսի Թահհըթը գարարա ալընարագ, չէրախիմիթ անգիմ օլընըպ գօմիսիօն Թարաֆընտան Փուգարախանէ խտարէսինէ պիր մուգավէլէնամէ վէրիլմիշ· Պու մուգավէլէնամէնին ալթընտաքի իմզալարըն սահիպլէրինտէն էլէճէ խալընըզկէօ չէզատէ սաատէթլու Յակոբ էֆէնտի հազրէթլէրի պէրհայաթ օլուպ, տիկէր ահալիսի վէֆաթ իթմիշլէր տիր· Կէօչէզատէ Յակոբ էֆէնտի հազրէթլէրինին մուգավէլէնամէյէ վազը իմզա իթմիշ օլմալարը՝ իշին ասլընա վուգուֆլարը օլտըղընա տէլիլ իքէն՝ շիմտի էվլէրտէն պիրինին օլսըն Փուգարախանէյէ Թէսլիմինէ գարար վէրիլմիշ հալտէ, պունա մուխալէֆէթ էֆէնտիի միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին նամը զիքր իտիլմէքտէ տիր· զիրա Թէքմիլ արսա Փուգարախանէնին մալը տէյիլ Թամամընտա, անըն պիր գըսմընը քիլիսէ իչիւն իշթիրա պիր գըսմըն պիր պէզմըզ էֆէնտիի միւշարիլէյհ տիր·

∴

Շիմտի Թէտգըգաթա տէվամ իտէլիմ· պագալըմ էվլէրին քիմին մալը օլտըղը հագգընտա տահա նէ՞ տէլիլ պուլունուր·

Իշթէ 1859 սէնէսի Դեկտեմբեր այը նիհայէթինտէ Ս· Յակոբ խասթախանէսի Թարաֆընտան Թանզիմ օլունան պիլանչօ· Պու պիլանչօտա մէզքիւր էվլէրին ինչասը իչիւն 308545 ղրշ· սարֆ օլունտըղը՝ աթիտէքի իպարէ իլէ պէյան իտիլմիշտիր·

Ոսկեբերան քիլիսէսի իթթիսալինտէ իքի պապ քեարկիր խանէլէր ինշաիյէսի մէսարիֆաթը· ղր· 308545

Պալէատէքի մուգավէլէնամէտէ կէօսթէրիլիյօր իտի քի՝ 1859 սէնէսի Նոյ· 29 ընտա Ոսկեբերան քիլիսէսինին ինշաաթընա մէմուր գօմիսիօն Փուգարախանէ խտարէսինէ միւրաճաաթ իտուպ, անըն մալը օլան արսատան պիր մըգտար իշթիրա իթմէք գարար վէրմիշ, վէ պունըն իչիւն պիր մուգավէլէնամէ ագտ իթմիշ·

Գօմիսիօնըն պու միւրաճաաթը պուլընտըղը զէման տահա պինա պիթմէմիշ, գիրա արսայը ալմատան պինա գուրմագ օլամազ· հալ պու քի՝ 1859 սէնէսի Դեկտեմբեր այընըն սօնընտա Ս· Յակոբ խասթախանէսի Թարաֆընտան թանզիմ օլունան պիլանչօտա՝ էվլէրին ինշասընա 308545 ղր· սարֆ էյլէտիկի պիլտիրիլմիշ· Պինաէնալէյհ Ս· Յակոբ Փուգարախանէսինին պալատա էվլէրին մալիքի օլտըղը էօթէտէն պէրի մալիւմ իտի, վէ էվլէրին [illegible] վէճհը աթի պիր մասրաֆ գայտ օլընմըշ տըր·

		ղրուշ
1860 սէնէսի	յունիս	149677
	սեպտեմբեր	53837
	հոկտեմբեր	12758
	նոյեմբեր	18538
	դեկտեմբեր	2000
1861 սէնէսինտէ		56405
		293215
1850 Թարիխինտէքի պիլանչօ մուճիպ		308545
Փուգարայէ մալ օլան էվլէրին պէտէլի		601760

Տիւնեանըն հիչ պիր Թարաֆընտա պիր չախսը խախսու պիր խտարէ քէնտի արսասը իւզէրինէ քէնտի բարասը իլէ պիր պինա խարըբ տա անըն հագգը Թասարրուֆը պաշգա պիր չախսա, վէ խախսու պաշգա պիր խտարէյէ աիտ օլամազ՝ կէօրիւլմիւշ չէյ տէյիլ տիր· արսանըն Ս· Յակոբ խտարէսինին մալը օլտըղը, վէ պինա իչիւն տէ պայէսատէ մուհարրէր մէպլիղ սարֆ օլընտըղը պա սէնէտ վէ տէֆթէր մէյտանտա իքէն, արթըգ նա՞սըլ խանէլէրին՝ Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսինին մալը օլտըղը իտտիաա իտիլէպիլիր անլայամայօրըզ·

∴

Փագած Թէտգըգաթտա իլէրլէյէլիմ· զիրա Թէտգըգաթտա իլէրլէտիքճէ տահա բէք ղարիպ հալլէր միւշահէտէ իտէճէյիզ·

Ս· Յակոբ Փուգարախանէսինին տէֆթէրինտէ, Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսի տահա պիշպաշ պինա օլուպ, չիմտիքի քիլիսէնին ինչասընտան էվվէլ մէզքիւր Փուգարախանէ Թարաֆընտան էօտիւնճ օլարագ Ս· Ոսկեբերան քիլիսէսինէ վէրիլմիշ օլան աթիտէքի մէպլաղը պուլունուրօրըզ քի՝ հէնուզ Թէսվիյէ իտիլմէմիշ օլտըղընտան տէֆթէր աչըգ տըր· Խանի էլէնէմ տախի Ս· Յակոբ ալաճագըլը, վէ Ոսկեբերան պօրճլը պուլընըյօր·

1856տա	10387
1857տէ	9790
1858տէ	16410
1859տա	13820
1860տա	3347

Ս· Յակոբ խտարէսինին Ոսկեբերան քիլիսէսինտէն ալաճագը ղր· 53454

Պու ալաճագը տա պիր Թարաֆա պրագալըմ· Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսինին իչկալ իթտիկի արազի 2391 արշըն տըր· քիլիսէյէ աիտ օլտըղը պալատաքի մուգավէլէնամէտէ կէօսթէրիլէն 500 արշըն պունտան չըգարըլըրսա՝ 1891 արշըն գալըր քի՝ Փուգարանըն մալը օլուպ, պէր վէճհը մուգավէլէ՝ արշընը 700 ղրշ· տան սաթըլմըշ տըր· Պունըն պէտէլի օլ վագըթքի գայմէ իլէ 1323700 ղրշ· իտէր· Ոսկեբերան քիլիսէսի գօմիսիօնը պու տէյնի ճէսմէ պէ ճէտ Թէ Թէտիյէ իտէրէք —1863 պիլանչօսընտա կէօրիւլտիւկիւնէ կէօրէ 195566 ղրշ· Թէտիյէ իթմիշ տիր· պու մէպլաղը Ս· Յակոբ խտարէսինին մածլումըյէթինտա Թէնզիլ իտուպ Փուգարախանէնին տահա նէ՞ գատար ալաճաղը գալտըղըն պագալըմ·

	ղրուշ
արսանըն պէտէլի	1323700
Թէտիյաթ	195566
Ս· Յակոբըն ալաճաղը	1128134

∴

Օգույանլարըմըզ տիգգաթ իթսինլէր քի՝ պու կիւն պու ալաճագլար՝ վէ պու հագգը Թասարրուֆ ֆիլան աղանըն, վէ խախսու ֆիլան էֆէնտինին օլմայըպ, իլլա միլլէթին Փուգարասընըն տըր· օ պիչարէլէրին քի՝ խասթալըգ, ազլ ու Թէմբիզ նիմէթինտէն մահրումիյէթ, վէ ահ ֆագր ու զարուրէթ սէպէպլէրիլէ Ս· Յակոբ տէնիլէն միլլէթ էվինէ իլթիճա իտէրլէր·

Շիմտի սիւվալա չայան տըր քի, պէօյլէ հիսապլար մէյտանտա իքէն (Խտարէ Մէճլիսինին իւլթիմարը վասի տիր· պիզտէն տահա միւքէմմէլ Թէտգըգաթ իճրա իտէպիլէճէկինտէն, Թէտգըգաթա Թէշէպպիւս իտիլտէ քի՞մ պիլիր տահա նէ՞ ալաճագլար վէ նէ՞ իսպաթլար մէյտանա չըգաճագ տըր·) Խտարէ Մէճլիսի նէ՞ տիյէրէք, նէ՞ կիպի էսպապա մէպնի, վէ նէ՞ ղանաաթ իլէ էվլէրտէն պիրինին Ս· Յօվհան Ոսկեբերան քիլիսէսինէ վէրիլմէսինէ գարար վէրիր, վէ Ս· Յօվհան Ոսկեբերան Թաղական Խորհուրդը տա՝ նէ՞ վիճտան իլէ Փուգարախանէնին պիր էվի իլէ գանաաթ իթմէյիպ, իքիսինի տէ ալմագա գալգըշըր· Հէր չէյին սէպէպինի արամալը տըր· պու հալլէր մունճիպ ինֆիալ տէյիլ մի՞ տիր· մէյտանտա պէօյլէ աչըգ մէյտանտա իքէն՝ նասըլ ինթիզար օլունապիլիր քի՝ Ս· Յակոբ խօրմէթը կիւնի ճէմաաթ ինֆիալ կէօսթէրմէսին, խանճի իպրազ էյլէսին·

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մսըրօպեան Շիրքէթի» ունվանըլա Գալաթատա Տէմիր խանընտա Նումէրօ 3 մաղազատա էմլաքա աիտ պիր մասլահաթկիւզար օտասը Թէսիս օլունմուշ օլուպ, մէզքիւր մաղազատա էմլաքա աիտ քեաֆֆէի մուամէլէ՝ չէրայիթը միւթէմիլ իւզրէ իճրա օլունուր· Շէօյլէ քի, էմլաք իւզէրինէ աղչէ իգրազ ու իսթիգրազը, վէ էմլաք վէ ագարըն պէյ ու ֆիրուխթը, էմլաք վէրկիսինին աթա օլըղը տաիրէյէ Թէէտիյէսի, ֆէրաղ վէ էմլաքը մէվգուֆէնին Թէվսիի ինթիգալը, վէ նիհայէթ էմլաքըն տէվիրը պէյէտիյէտէ պիրճիւմլէ խուսուսաթընըն Թէսվիյէսի ուհտէյէ օլունաճաղը, վէ քէմալը տիգգաթ ու սիւրաթլէ իճրա իտիլէճէկլէրի իլան օլունուր·

ՍԸՀՀԻՅԷ

Շէհրիմիզ աթըպպայի հազըգասընտան Տօգթօր Ճէլալեան էֆ· նին տէրճէ իլմինտա մաթպաամըզա կէօնտէրտէկի չայանը միւթալէա պիր մէգալէ տիր·

Խասթա օլուպ տա հէքիմլէրտէն տէրման պէքլէմէքտէն իսէ խասթա օլմամանըն Թէտպիրլէրինի պիլիպ վէ օնա կէօրէ խարէքէթ իթմէք Թարիֆի նազարընտա պիր տէդբիր օլտըղը աշիքեար մէսէլէնի տէրխաթըր իտէճէք պիր վազիֆէ պուլընըյօր·

Գուշպօղան, գըզըլ, ինֆլուէնցա, կրիփ, աղճրիկեր վէ աղճրիկեր պօրուլարընըն տախի խասթալըգլարըն՝ սիրայէթ իտէր պիր հալ քէսպ իթմիշ օլտըղը չու վագըթտա, անլէրէ տուչար օլմամագ Թէտպիրլէրինտէ էլտէն կէլտիկի գատար գուսուրտա պուլընմամագ ֆարզ տըր· Մէսէլա, սուգտան, րութուպէթտէն, Թէրլէյիփ իւչիւմէքլիքտէն, կէճէլէրի այագտա կէզմէքլիքտէն, Թէամ ըօլարտան, պալօլարտան, գարմագարըշ խէվէքլէրտէն, իչքիտէն, պիր պիրլէրինին խանէլէրինէ կիտիպ կէլմէքտէն տէրէճէի նիհայէտէ սագընմագ իքթիզա իտէր· Պունլար կիպի տէ չամաշըրլարը մըգ մըգ տէկիշտիրմէլի· իւսթ պաշ քիրլի, պիթ, խազը, գօգուլը օլմամալը· խանէլէրի զայէթ Թէմիզ Թութմալը, Թէաֆիւն իտէն իմալէ Թէմիզլէնմէլի, օ ֆէնէլիթ գօյմալը· Խասթա մէվճուտ օլան խանէլէրէ կիտմէմէլի, սօգագլար զայէթ Թէմիզ օլմալը, չէօփ չէօփ վէ սաիր պիսլիքլէրի էօյլէճէ գարուլարըն էօնիւնէ Թօփլատտըրմալը, անճագ գապալը Թչինտէ սագլամագ էօյլէճէ չէօփ արապալարընա տէօքիւլմէլի քի՝ սօգագլարըմըզ չիմտիքի կիպի պիրէր չէօփլիւք հալինի քէսպ իթմէյիպ, պէյէմին խասթալըգ օլմամասընա սէպէպ վէրմէսինլէր·

Կէրէք պիր չօգ չօճուգլարը աչ չամ սապահ սուգլուգտա սօգագլարա պրագըլմագ, վէ կէրէք էվլէրինտէ խասթալըգլարը պուլունան չօճուգլարը՝ էվլէրինտէ խասթալըգըն պուլունտուղու չօճուգլար իլէ պուլուշտուրմամալը տա պիրի պիրլէրինտէն կէրէք Թօպլանտան վէ կէրէք տօղրուտան տօղրույա պուլուշմագլըղը սէպէպիյէթ վէրմէմէք իչիւն իւէքմիլ մէքթէպլէրի գապաթմալը տըր· Պախուսուս պէօյլէ պիր Թէհլիքէլի վագըթտա պալօլար վէրմէյէ գալգըչըլըպ տա էլին էվլէրըն 3- 500ինի պիր երէ կէթիրիփ, Թօզուն, Թօրպաղըն, կազ վէ սաիր բիս գօգուլարըն իչինտէ սապահլարա գատար օյնատըպ, սըճագտա, սէրխօշ իտուպ, Թէրլէթիփ, իւչիւտիպ, խասթա օլմալարընա վէ էօլմէլէրինէ սեբեպիյէթ վէրմէմէլի, վէ պէօյլէճէ սուա աֆվ օլընմազ պիր

(282-

ԳԻՋԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԼԼԻՅԷԻ

ՔՀԱՎԻՆ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Պիլէթճի·— Նիզամա մուղայիր տիր· Թուրա կիտէճէք պիրիսինի պուլըրսանըզ, պոնտան պաշգա չարէնիզ եօգ տըր· · ·

Պու էսնատէ պիր խօճը կէլիպ Թուր իչիւն իքինճի մէվգիտէն պիր պիլէթ իսթէտիկինտէն,

Պիլէթճի՝ Ռընէյէ խիթապէն·— Իշթէ իսթէտիկինիզ օլտու · · · սիզին պիլէթինիզ պու խօճայա խարար·— տէտի·

Ռընէ Լապար՝ քէնտի պիլէթինի պիրտա միւշքիլաթ մէրգում խօճայա գափըլ իթտիրիփ պէտէլինի ալըգ իթտիքտէն սօնրա, քէնտիսինի ալմագ իւզրէ տօգթօր Թօմրընըն կէօնտէրէճէյի սատամ պէքլէմէք իչիւն կիտիփ սթասիօն գազինօսընտա օթուրտը·

Քէնտիսի օլմագըզըն էչէասը կիտէճէք իտի իսէ տէ, պունը հիչ ումուրընտա իթմէյօր իտի· Երթէսի կիւնիւ Թուրա կիտիփ էչէա մէմուրընտա բուսուլասընը կէօսթէրէճէք էչէասընը Թալէպ իտէճէք իտի·

Ռընէնին պօզգայը աթէչ կիպի խանմագտա օլտըղընտան, սօուգ պիր լիմօնաթա կէթիրթտի, վէ ճըգտանընը ճէպինտէն չըգարըփ պագը չէյէր իչարէթ իթտի, վէ պիր Թագըմ քեաղըթլար սըրասընա գօյտու·

Իչպու ճըգտան էրէյլիճէ Թօլուն օլուպ, իլը կիւնի սաթըն ալտըղը չէյլէրին բուսուլասը իլէ պազը մէքթուպլար վէ Շէրչ Միտի սօգաղընտա վախտէսինին ատրէսինէ խարըրլըչ օլտըղը «զարթ տը վիզիթլէր» մէվճուտ իտի·

Ռընէ՝ բալթօսընըն տիւչ ճէպինէ պիր գաչ զարթ տը վիզիթ գօյարագ ճըգտանը պիր ազ պօչալթըլըգտան սօղրա, էվրագընը սըրասընա գօյուպ ճըգտանը գաբաթը վէ պիր ագչամ կազէթասը էլինէ ալտը·

Պու տէլիգանըն Մարթըն խանընտա պուլընաճաղը միւպարէք սաաթա պէքլէմէքտէ օլտըղընտան, վագթ քէնտիսինէ բէք ուզուն կէօրիւնիյօր իտի·

Հէր տագիգա գազինօնըն սաաթընա վէ օրատան տա գարույա պագըփ, տօգթօր Թօմրընըն գօնաղընա կէօթիւրմէք իւզրէ քէնտիսինի ալմաղա կէլէճէք սատամըն իչէրի կիրտիկինի կէօրմէկէ իւմիտ իտիյօր իտի·

Սաաթ օնը վուրտու·

Ռընէնին սապըրսըզլըղը նիհայէթ տէրէճէյէ վարըլ օլուպ, արթըգ էնտիչէ պիլէ իթմէյէ պաշլայօր իտի·

Աճապա քէնտիսինէ վէրիլէն սէօզ իճրա օլը՞նմայաճագ մը իտի·

Պու սըրատա գօնագ արապաճըլըղը պէնզէր պիր տաամ գազինօնըն գարուսը իւզէրինտէ կէօրիւնիփ, իչէրիյէ պիր կէօզ կէզտիրտի·

Ռընէնին գալպի չիտտէթլէ չարբմագա պաշլատը·

Գօնագ արապաճըսընըն կէօզիւ պիր սուրէթը մուսիրրանէտէ մէրգում տէլիգանլըը իւզէրինէ տիգիլտի·

Տէլիգանը այաղա գալգտը·

Օգույանլարըմըզըն՝ Բասգալ Սօնիէ օլտըղընը իլէթիթէ Թանըտըգլարը արապաճը՝ քէնտիսինէ պիր իշարէթ իթտի·

Ռընէ՝ աճէլէ արապաճըյա տօղրու կիտտի գայէթ խաֆիֆ պիր սէսլէ իլէ,

—Պէնի՞ մի արայօրսընըզ·—տէյու սիւվալ իթտի,

Արապաճը·— Թուրա կիտէճէք օլան էհէր սիզ իսէնիզ իսէ, էվէթ, սիզի արայօրըմ·

Ռընէ·— Էվէթ, պէնիմ·

Արապաճը·— Իսմինիզ նէ՞ տիր·

Ռընէ·— Ռընէ Լապար·

Արապաճը·— Էօյլէ իսէ Թամամ տըր·

Ռընէ·— Էյ սիզ տէ տօգթօր Թօմրընըն Թարաֆընտա՞ն մը կէլիյօրսունըզ· · ·

Արապաճը·— Էվէթ·

Ռընէ·— Իշտէ պարամը վէրէյիմ տէ արգանըզ սըրա կէլիրիմ·—տէյէրէք էշյասընը լիմօնաթանըն պարասընը վէրտիքէ իւզրէ Թէֆրիքասը կիթտիքի սըրատա արապաճը Թէլաշեան Բասգալ տիլչարը չըգտը·

Պու վագալար քիմսէ տիգգաթ իթմէմիչ իտի·

Տէլիգանըլ տախի գազինօտան չըգըփ Բասգալըն խանընա կիթտի·

Բասգալ՝ սանտալէասընըն իւզէրինտէ գուրէ արապասընըն աչըգ գարուսընը կէօսթէրէրէք,

—Պինինիզ, էֆէնտի · · · —տէտի·

Ռընէ·— Պէնի նէ՞րէյէ կէօթիւրէճէքսինիզ·

Բասգալ·— Պիրթէնլէ տօգթօրըն էվինէ · · ·

Ռընէ·— Նէ՞ վագթ օրայա վարաճաղըզ·

Բասգալ·— Պիր սաաթտան·

Ռընէ·— Կիտէլիմ · · · —տիյէրէք արապանըն չիմթէլէկի իւզէրինէ խայըլտը վէ արապա գարուսընը գարատը· Բասգալ Սօնիէ պէկիրինի գամչըլատը վէ պէկիր գօշմագա պաշլատը·

Ռընէ Լապար՝ հէյէճանը գալպինտէն վէ սէվտասընտան իչէրիսի խանմագտա օլմագլա, պէկիր բէք աղըր կիտիյօր տէյու գաննի խօլայօր իտի իսէ տէ, պու գաննը խանըլըչ օլուպ, հայվան զայէթ սիւրաթլէ կիտիյօր իտի · · · Ռընէ՝ Մարթըն քէնտիսինէ պէքլէմէքտէ օլտըղը գաննընտա պուլընըպ, պիր ան էվվէլ տօգթօր Թօմրընըն խանէսինէ խէթիւզմէք իսթէտիկինտէն, պէկիրին գանատլանմասընը արզու իտիյօր իտի · · ·

Ջավալլը Ռընէ՝

∴

Մատամ Լապար՝ Վէնսէն տէմիր եօլ սթասիօնընտա արապատան էնիփ բարասընը վէրէրէք արապաճըյը եօլա գօյտու, պիլէթ սալօնըն կիրտի վէ քէնտիսինի պէքլէյէճէք օլան սատամը կէօզիյլէ արաչթըրտը·

Պու գարը՝ օղլունը ունութմըշ կիպի իտի · · · մէրգումէ քէնտիսիյլէ էվլէնէճէկինի պէյանէտ մէմուլ իթտիկի ճազիպէլի սատամըն պուլուշաճաղընը, օ աղչամ անընլա վագթ կէչիրէճէկինի վէ էրթէսի կիւնիւ անընլա կիւզէլ պիր Թէֆէրրիւճ իճրա իտէճէկինի տուշիւնիւպ տուրուրյօր իտի·

Մալիւմիմիզ օլտըղը իւզրէ Ժագ Հակարտ՝ էվվէլ կէլիփ սթասիօն գազինօսընտա տուխուլ իթմիշ իտի·

(Տէվամ)

մէտուլիյէթ Թաhթընա կիրմէմէլի. Գա խուսուս քի, իչպու պալօլար՝ ազ ճիյէրլէրին վէ ազճիյէր պօրուլարը-նըն էն պիրինճի տիւչմանլարը օլտը-ղը մալիւմ տիր, վէ ազճիյէր վէ ազճիյէր պօրուլարընա տաիր խաս-թալըգլարըն տա պու սէնէ ղալիթ աղըր, ղալիթ Թէհլիքէլի վէ պա-խուսուս էօլտիւրիւճիւ պիր հալ քէսպ իթմիշ օլտըգլարը Թաստիգ օ-լընմագտա տըր։

Իշթէ պու պահսըմըզտան ասըլ մագսատ տէ իչպու միւհիմ նօգթա-յը էհալիի միւհթէրէմէյէ պիլտիր-մէք տիր։

Գու սէնէ Մնունտ. եօրթուլարը միւնասէպէթիյլէ պիրի պիրլէրինէ վիզիթա վէրմէք ուսուլիւնտէն եա Թէմամըյլա սարֆը նազար իթմէլի, վէ եախօտ էվլէրինտէ պուլունըր խասթալարը օլան ֆամիլեալար նէ սաիրլէրին վիզիթալարընը գապուլ իթմէլի վէ նէ տէ քէնտիլէր սաիր-լէրինէ վիզիթա վէրմէմէլի տիրլէր։ Գօյլէ տէ բարազ էֆէնտիլէրիմիզին տախի՝ [illegible] սէնէ տախի սաիր սէնէլէր կիպի իւր կիւնիւ հէ-ման զէնկինլէրին էվինտէն պաշլա-մագտան իսէ, պուլաշըգ քէյֆսիզ լէրի օլմայան էվլէրտէն պաշլամալա-րընը, վէ պուլաշըգ խասթալարը պու-լունան խանէլէրին [illegible] խասթալարըն շիֆայապ օլտըգլարըն-տան սօնրայա պրագմալարընը մին-գալը հատտին նասիհաթ իտէրիզ։

Զէնկին էֆէնտիլէրիմիզ տախի բարազ էֆէնտիլէրիմիզէ իչպու Թէտպիրտէն տօլայը ասլա կիւճէն-մէմէլի տիրլէր. զիրա պու միւսթէ-նա պիր շէյ տիր. սաիր Մնունտ. վէ Զատիկլէրտէ [illegible] տուալարը-նա սապըգը վէճհ իւզրէ եկնէ զէն-կինլէրտէն վէ չօգ բարա վէրինլէր-տէն պաշլարլար։

(Տէվամ)

ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

ԻՆՖԼՈՒԷՆՑԱՆԸՆ

ԹԱՀԹԸ ՄՈՒՀԱՖԷՄԷՍԻ ԱԼԸՆՄԱՍԸ

Բարիզտէ նէշր օլընան Մ-Բէն կա զէթասը՝ էլէէվմ Եվրօբանըն հէման քեափֆէի շէհըրլէրինտէ հիւքիւմ ֆէրմա պուլունան վէ կեաճ -ուն, կեաճ կրիբ, կեաճ Ինֆլ-էնզա տիյէ եատ օլընան պուլաշըգ նէվազիլի պիր չախսը միւթթէհիմ ֆարզըյլա, Բարիզ մահքէմէի ճինայէթի հու-զուրընտա սուրէթը մուհաքէմէսինէ տաիր էրպապը գալէմտէն պիրիսի-նին Թէրթիպ էյլէմիշ օլտըղը մու-հաքէմէյի եազմըշ, վէ մուհաքէմէ մէզգիւրէ էյլէնճէլի վէ չայանը միւ-Թալէա ասարտան պուլունմըշ օլտը-ղընտան, օգույանլարըմըզա մէզքիւր խասթալըղըն պիր աղ տա էյլէնճէլի ճիհէթինտէն պահս իթմէք նիյէթիյլէ զէքիւր մուհաքէմէնին սուրէթի պէր վէճհը ատի նագլ օլընմըշտըր։

Տանկ, կրիբ վէ Ինֆլուէնզա նամ լարըյլա Եվրօբանըն հէր ճիհէթին-տէ պիր չօգ ճիւրմլէր իճրա իտէն խասթալըղըն մուհաքէմէսի։

Պիր զէմանտան պէրու Եվրօբանըն հէման հէր եէրինտէ հէր շէհրինտէ հէր քէսի միւլթէհապ մարազ իտէ-րէք եաթագլարա տիւշիւրէն վէ պիր-ճօգլարը խալգը տիւշարը էնտիշէ վէ Թէլաշ իտէն վէ բաշաթը ուլումի յէրի իմալ իթմէք սուրէթիյլէ տիւր-լիւ ճիւրմլէր իճրա իթմիշ օլան Ինֆ-լուէնզա իւլէթի՝ եագասընը նազըր-սա Բարիզտէ ատալէթ բէնչէսինէ գարշըրըլմըշ, վէ ճէզալի սէզասընըն Թայինի զըմընտա իճրայի մուհա-քէմէսի գարարլաշտըրըլմըշ օլտը-ղընտան, կէչէն հաֆթա գարշընտա եէվմը մուհաքէմէ օլմագ իւզրէ Թա-յին գըլընմըշ օլան կիւնտէ Բարիզ մահքէմէի ճինայէթինէ չիխմագ ի-տէն սամիւնըն հատտ ու հիսապը օլմամըշ տըր։

Ալաֆը. [illegible] սաաթ 11է չէյ-րէք գալարագ մահքէմէ սալօնընըն սամիւնա մախսուս պուլընան եէ-րինըն գաբուլարը քիւշատ օլունա-րագ, հիսապըզ սամիւն պիրէր մէվգը իւմիտ օլտուգլարը կիպի, պիր միւտտէթ սօնրա Ինֆլուէնզա տախի ժանտարմալար րէֆագաթըյ-լա մահքէմէյէ կէլիրէք, մազնուն-լար մէվգըինտէ իգամէ իտիլմիշ տիր. Ինֆլուէնզա՝ սիւրաճ չէհրէ, զաիֆ, գօրգունճ պիր շախս օլուպ, հէր քի-մին իւզէրինէ նազարը տէհշէթինի ամար իսէ, պիչարէյի տէրհալ պիր Թիթրէմէ ալըր իտի. հալթա պու սուրէթլէ մահքէմէ իչինտէ կէօզ կէզտիրտիկի սըրատա պիր գաչ քի-չիյի Թիթրէտիպ խասթալըւմըշտըր։

Հէյէթը մահքէմէ՝ Թամամ սաաթ 11տէ մահքէմէ սալօնընա չըգտը. Միւտ. ուճումի, մահքէմէ գապըթ քեաթիպի, րէիս վէ ազալար՝ քէն-տիլէրինէ մախսուս մագամլարատա օթուրտուգտան սօնրա, րէիս՝ մազ նուն պուլունան Ինֆլուէնզայա խի Թապէն պաղա գալըմասընը իւ Թար իթտիրէն սօնրա,

—Ատըն նէ՞ տիր.

—Ինֆլուէնզա.

—Նէ՞րէլի տօղտուն,

—Անը պէն տէ պիլմէյօրըմ, օր-ճագ մէմլէքէթլէրտէ տօղտուղըմը րիվայէթ իտէյօրլար իսէ տէ, մա-հալը վիլատէթիմ օլմազ իւզրէ հիչ քիմսէ պիր շէհրի կէօսթէրէմէ-յօր.

—Գա՞չ եաշընտասըն՞

—Տօղտըղըմ եէր կիպի եաշըմը տա պիլմէյօրըմ. պունը պաշգալարը տա Թային իտէմէյօր.

—Էվլիալը լըզըմէ օգունաճագ տըր, տիյնէ.

Րէիսը մահքէմէ Թարաֆընտան վէրիլէն եմր իւզէրինէ զապթ քեա-Թիպի իթհամ մազպաթասընը ֆիլհա-լը օգույուպ, պատէհու միւտտաիի ումումի այագա գալգըպ չու վէճհլէ պէյանը խիտապ էյլէտի.

—Էֆէնտիմ, Ինֆլուէնզա տէնիլէն շու աստմ՝ Ֆրանսա հուտուտը տա խիլինէ կիրմէտի՝ Թարաֆը հիւքիւ-մէթտէն մէն խալիւիկի հալտէ, նա-հըլա հուտուտ մէմուրլարընըն պա-սիրէթինի պաղլայարագ խաֆիէն հուտուտտան կէչմի. հուտուտ ճի վարընտաքի չէհիրլէրտէն պաշլայա-րագ, Բարիզէ գատար հէր շէհր է-հալիսինին բաշաթը պօզար, ուղ-րատըգ խանէ, պաշ վուրտատըգ գուլլիյէ պրագմաղը, կէճէ կիւն-տիւզ մէյտան պուլտուգճա կիրլինճէ խանէլէրէ կիրտի, հէր քէսին սըհ-հէթ կիպի ճիհան տէյէր գըյմէթլի պիր չէյինի ալըզ վէ սըրգաթ իթ-տիքտէն սօնրա ֆիրար էյլէտի, բէն-տիսինի Թուլտմազ իւզրէ պունճա միւշքիւլաթ պուլըրըլմըշ ի քէն հիչ պիրիսի Թէէսիր իթմէյէրէք, ճիւրմլէրի չօղալտըգճա չօղալըր. Նի-հայէթ Բարիզ խալգընտան բէք չօգ-լարընըն տա սըհհէթի չալընտըղը կէօ-րիւլինճէ խաֆիէն պուլայա կէլտիկի-տէ անլաշըլըր. Լաքին պուրատա եա-լընըզ պաշընա հարէքէթ իթմէյէ-րէք, պէրապէրինտէ Թայըրըղը սաթըրճան վէ սաիրէ կիպի պիր ի-քի արգատաշըյլա պէրապէր չունըն պունըն հայաթընա տա գաստ իթ մէյէ պաշլատըր. Էվվէլքի ֆիիլը սըրգաթընա ֆիիլը գաթլինի տէ գամմ իթտի. Հիւքիւմէթ Թա-րաֆընտան արգատաշլարըյլա պէ-րապէր քէնտիսի տէ արանըլմագ-տա օլտըղը սըրասա, մէմու-րինը ալիյէ՝ քէնտիսինին սաղըղ-ճիւրմլէրինէ տաիր պիր չօգ մալու-մաթ ալըրլար. Մէքէր Ինֆլուէնզա՝ կրիբ վէ տանկ սախթէ նամլարըյլա Եվրօբանըն սաիր մէմալիքէրինտէ տախի պիր չօգ ֆէնալըգլար ի-գա էյլէմիշ իմիշ. հէր Թարաֆ-տան կէլէն չիքեայէթնամէլէր՝ էվ-րագը տավա միւյանընտա մահ-ֆուզ տըր, գրաած օլունուր իսէ ճէրայիմը վագըասընըն տէրէճաթը միւտհիշէսի Թագտիր օլընապիլիր. Քէնտիսի միւսթանիթ. նէզտինտէ վէրմիշ օլտուղու իսթինթագտա պիր տէրէճէյէ գատար իգրարը ճիւրմ վէ ճինայէթ էյլէմիշ, վէ իսթիմա օլու-նան շահիտլէր տախի միւճրիմիյէթի-նի իսպաթ իտէճէք տէրէճէտէ կէօրիւնմիւշ օլտուղլարընտան, հալը օլաճագ նէթիճէյէ կէօրէ իտտաա մըզը արզ իթմէք իւզրէ, քէնտիսինին իսթիֆամալընը վէ չահիտլէրին տիյ-նէնմէսինի Թալէպ իտէրիմ.

Րէիս՝ գապըթ քեաթիպինէ.— Կէ-լէն չիքեայէթնամէլէրի օգուլընըզ.

Քեաթիպ.— Մէմալիքը Շահանէ-տէն կէլէն Թէլէկրաֆ տըր.

«Տանկ նամըյլա պուրասա բէյ-տա օլարագ բէք չօգ քէսանըն սըհ-հէթինի սըրգաթ, հուզուր վէ րա-հաթընը սէլպ իլէ պէրապէր Թա-գաթընը քէսէրէք միյինտէն կիւճիւ-տէն մահրում պրագմըշ, վէ տիւր-լիւ տիւրլիւ զիյանլարա ուղրաթ-մըշ օլան իւլէթ՝ մէմուրինը գապը-Թա Թարաֆընտան եագալանըրգ, ճէզայի սէզասը Թէրթիպ օլունաճաղը սըրատա ֆիրար իթմիշ օլտուղըն-տան, վէ պու քէրրէ իսէ Թէպտիլը նամ վէ ինվան իտէրէք Ֆրանսայա կիթմիշ խապէր ալընտըղընտան, չայէտ էլէ կէչէճէք օլուրսա պուրա-եա մէվճուտ օլան միւտտաիի չախսիլ-լէրին հուգուգըընըն տա մուհաֆա-զասը զըմընտա պէյանը հալէ բայըթ-տար գըլընմըշ տըր.»

Բուսիա սէֆարէթի վասըթասըյ-լա Բէթէրսպուրկ բօլիս նազըրընտան ալընան Թէլէկրաֆ տըր.

«Կրիբ նամըյլա խաֆիէն Բուսիա հուտուտընը կէչէրէք, հէր ուղրա-տըղը եէրլէրտէ էհալիտէն բիրինի պէյինտէն, բիրինի պաշընտան, բի-րինի պաճագլարընտան վուրարագ կիւնլէրճէ խասթա եաթմայա մէճ-պուր իթմիշ, վէ ուլուր ու խու-սուսը ամմէյի բախնէտար իտուպ բէք չօգ զիյանլարա պաիս օլան չախ-սը մէճհուլ՝ էնվաի ֆէզահաթ վէ ճիւրմլէր իճրա էյլէտիքտէն սօն րա պիր Թագրիպ սավուշմըշ, վէ նէրէյէ կիթտիկի պիր միւտտէթ անլաշըլամամըշ սա հալէ մախ-լէրէն Թէգտիքը նամ իլէ Ֆրանսայա կիթմիշ օլտուղը խապէր ալընմըշ օ-լընտուղտան, վէ կէրէք Բէթէրսպուրկ վէ կէրէք սաիր չէհըրլէրտէ քէնտի-սինին բէք չօգ միւտտաիի չախսիլէ-րի պուլունարագ, Թազմինը զարար վէ զիյան իչիւն քիւլլի ճէվ հիւքիւ-մէթէ արզուհալլար վէրիլմէքտէ պուլունմուշ օլտուղընտան, չախսը մէզքիւր չայէտ էլէ կէչիրիլիրսէ մուհաքէմէսի իճրա գըլընըր իսէ, Բուսիատաքի միւտտաիի չախսիլէ-րին խուգուգլարընըն տա նազարը էհէմմիյէթէ ալընմասը րիճա օլունուր.»

(Տէվամ)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պաղտատ արազիի Սէնիյէ գօմիս-օնը ազասընտան արազիի մէզգիւրէ խաճ միւտիրի Նուրի էֆ. հազ-րէթլէրինէ րիւթպէի ուլա սընֆը էվվէլի,

Գօմիսիօնը մէզքիւր ազասընտան Անտօն էֆ.յէ րիւթպէի սանիյէ սըն-ֆը միւթէմայիզի,

Գօնեա վիլայէթի խըթինաֆ մահ-քէմէսի ազասընտան Ալի Բաշիդ պէյ իլէ մէրքէզը վիլայէթ միւսթանթի-գի Ֆաիգ էֆ.յէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Պէյրութ վիլայէթի նուֆուս նա զըրը Ապտիւլ Բահիմ Սալահ էֆ.յէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Ատլիյէ նէզարէթի [illegible] գալէմի քէթէպէսինտէն օլուպ պու քէրրէ Մուշ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինլիկինէ Թային օլընան Իսմայիլ էֆ.յէ րիւթ-պէի սալիսէ,

Ատլիյէ նէզարէթի մահքէմէի Թէմ-եիզ հուգուգ տաիրէսի քէթէպէսին-տէն Ազիզ էֆ.յէ րիւթպէի սալիսէ,

Էրզրումտա Թէշէքքիւլ իտէն մու-հաճիրին գօմիսիօնընըն տէվամը միւտտէթինճէ ֆախրի ազալըգընտա պուլունմըշ օլան Թահիր Աղա էֆ.յէ րիւթպէի սալիսէ,

Գաւրա տէֆթէրը Խագանի մէ-մուրը Նաֆիզ էֆ.յէ րիւթպէի սա լիսէ,

Թարապլուսը-Ղարպ վիլայէթին-տէ Ճէպէլը Ղարպի սանճագը պիտա-յէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումու-մի մուավինլիկի՝ վիլայէթը մէզգիւ-րէ խըթինաֆ մահքէմէսի պաշքեա-Թիպի Համիտ էֆ.յէ Թէվճիհ պու-յուրուլմուշ տըր.

⁂

Գիրէճ Գարու կէօմրիւկի նէզա-րէթի պաշ քիթապէթինէ՝ Էրզրում րուսումաթ նէզարէթի մուհասէպէ պաշ քեաթիպը սապըգը Մէհմէտ Ալի էֆ.

Էրզրում րուսումաթ նէզարէթի մուհասէպէ պաշ քիթապէթինէ՝ մուհասէպէ գալէմի խալիֆէսինտէն Պէհա պէյ,

Կէմլէյիք րուսումաթ միւտիրիյէ-թի պաշ քիթապէթինէ՝ Այվալըգ րուսումաթ միւտիրիյէթի պաշ քեա-թիպը սապըգը Սաիտ էֆ. Թային գըլընմըշ տըր.

⁂

Թրապիզօն Ֆրանսա գօնսօլաթօսը պիրինճի Թէրճէմանը Մսերեան Յով-հաննէս էֆ.յէ 4իւնճիւ Օսմանի, վէ իքինճի Թէրճէմանը Մկրտիչ էֆ.յէ 4իւնճի Մէճիտի,

Տէրսաաթէ Իռան սէֆարէթի պաշ քեաթիպի օլուպ սէֆարէթը մէզքիւրէ մասլահաթկիւզարլըղընտա պուլունմըշ վէ պու քէրրէ Պէրլինտէ-քի Իռան սէֆարէթի պաշ քիթա-պէթինէ Թահվիլը մէմուրիյէթ իթ-միշ օլան Մ. Մէթաքսայա Թէպտի-լէն 2ճի Մէճիտի,

Գէրքիւ սէրրիսգօբօսը Ծիպրանը էֆ.յէ 3իւնճիւ Մէճիտի,

Գուտս Նաիպի Ասիմ էֆ.յէ 3իւն-ճիւ Օսմանի,

Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ ֆէննը գապալէ (ռասթալըգ վէ է-պէլիք) մուալլիմի օլուպ իքմա-լը Թահսիլ զըմընտա Բարիզտէ պուլունան Թապուր աղասը Պէսիմ Էօմէր էֆ.յէ 5ինճի րիւթպէ Մէճիտի Նիշանը իհսան պույուրուլմըշ տըր.

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն Պէյօղ-լընա Թէքէ պաշընա գատար եէր ալթընտան Թէմտիտ օլընըր Թիւնէլ Թէրզունինտէ կէչմէքտէ օլան Թէ-լէկրաֆ խաթթը՝ պազը մահզուրլա-րա մէպնի պու քէրրէ հավա խաթ-թընա Թէպտիլ խուլմըշ տըր. Շիմ-տիլիք վագ խուլէն ազաճ Թէլէկրաֆ տիրէքլէրի՝ ճէլպի մուգարրէր օլան տէմիր տիրէքլէր իլէ Թէպտիլ խու-լէնէճէք տիր.

—Էկին գազասը տախիլինտէ վա-գը Կամարաքապ գարիյէսի գուր պինտէ բեածն գայալըգլար իչին-տէն աչըլան չօսէ եօլը՝ պու քէր-րէ իքմալ օլընըր ուճուճա քիւչատ խուլմըշ տըր.

—Պէյճիզա գրալը Թարաֆընտան Խարիճիյէ նէզարէթի հուգուգ միւ-շավիրի մուավինլէրինտէն Շատան պէյէ Լէօբօլտ Նիշանընըն շըվալիէ-լիք րիւթպէսի իթա գըլընմըշ տըր.

—Զարշուի քէպիրտէ Գալբագճը-լար պաշընտա չէմսիյէճի Նիգօլիի վագիֆէ խարիճինտէ օլարագ ճէպ-րէն Պիրինճի տաիրէյէ կէօթիւրմիշ օլան Շէհր Էմանէթի չավուշլարըն-տան Մէհմէտ վէ Հասան չավուշլա-րըն պիրէր այըգ մաաշլարընըն քէ-սիլմէսինէ Շուրայի Տէվլէթ պիտա-յէթ մահքէմէսինէ գարար վէրիլ-միշ տիր.

ՍԳՕԹ ԵՍԱՂԸ

Տէրսաաթէ 13 գեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօֆ,

Սըֆաթը րէսմիյէմ հասէպիյլէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իբօֆօսֆիթի Մօրինա պալըգ եաղընը Թէճրիւպէ իթմէկ վէ-սիլէյապ օլմամագտա իսէմ տէ, սաիր աթըպպա Թարաֆընտան վագը օլան Թէճրիւպէլէրտէն վէ քէզա սիզին խաս-Թախանէլէրիմիզտէ պազը աթըպպայա իճրա իթտիրտիկիմ Թէճրիւպէլէրտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, սիզին մէզքիւր Թէրթիպինիզ խաստալար Թարաֆըն-տան գօլայըլգըլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէննը Թըպ-պըն իչպու Թէրթիպտէ կէօրմիւշ օլտը-ղը պիրճօգ մուհասսէնաթ Թէսլիմ իթմէքտէ տիր.

Սէր Թապիպը Հազրէթը Շէհրիյարի
ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԷՆԻ ՓԱՇԱ

---

(20)

ԿՈՐՏՕՆ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՕՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

«Ա՛հ, վերջին ժամս հնչեց. այս անգամ չարագործները պիտի ըս-պաննեն զիս» ըսաւ Հրամանատարը ինքզինքին, և օրիորդ Մաթիլտի պատ կերը իւր աչաց առջեւ բերելու աշխատելով, հոգին Աստուծոյ յանձնեց։

Սակայն Կորտոնի կարծած բանը չէր որ պիտի պատահէր։

Նորեկ դիմակաւորը, որ չարագործաց խմբին պարագլուխն ըլլալու էր, առանց իւր դիմակն երեսէն վար առնելու, Հրամանատարին մօտե-ցաւ, և խոնարհական յարգանք մ՚ընելով՝

—Կը յուսամ որ այս տեղ լաւ կերպիւ կը նային ձեզ և գանգատելու պատճառ մը չունիք, ըսաւ։

—Ո՛հ, փառք Տեառն, ո՛րչափ երջանիկ կ՚զգամ ինքզինքս՝ օրերէ ի վեր այսպէս խօսուն մարդու մը քով տեսնելով անձս. չխօսելու համար, բանտարկութենէս ու լռութեան դատապարտուելէս ուրիշ գան-գատելու պատճառ մը ունեցած չեմ. և կը յուսամ որ ասոնց ալ վերջը եկած ըլլալու է այլեւս։

—Յոյսերնիդ բոլորովին անտեղի չէ, պարոն Հրամանատար. այս գի-շեր այս բանտէն պիտի ելնէք, բայց բոլորովին ձեր ազատութիւնը գտ-նելու համար չէ, որովհետեւ այդ մասին հրաման մը տրուած չէ մեզ տա-կաւին. բայց փոխադրուելու տեղերնիդ աւելի լաւագոյն է։

—Նոր բանտիս մէջ խօսուն ընկեր մ՚ալ պիտի կըրնա՞մ ունենալ։

—Այնպէս կը յուսամ. նաեւ կը յուսամ որ այդ խօսուն արարածէն շատ գոհ ըլլալու պատճառներ ալ պիտի ունենաք. բայց կը խնդրեմ ու-րիշ բան մ՛ հարցնէք ինծի, որովհետեւ ընաւ պատասխան չպիտի տամ։

Խօսուն դիմակաւորը այսպէս Հրամանատարը նորէն լռութեան դա-տապարտելէն ետեւ, երեսը դէպի միւս դիմակաւոր պահապանները ու-ղարձուց, որոնք տեսակ մը զինուորական կարգով դրան կողմը պատին առջեւ շարուած էին։

Իւր առենախօսութիւնը համառօտեց.

—Պարոննե՛ր, կը տեսնէք թէ մէկը պակաս է ձեր մէջ. այդ մարդը Ուիլլին է. մի՛ փնտռէք զինքը. այլ ես տեսնելիք չունիք. ասկէց ճիշդ կէս ժամ առաջ իմ ձեռօքս սպաննեցի զանի. և գիտէ՞ք ինչո՞ւ համար. որովհետեւ վատը պիտի մատնէր զմեզ։

—Մա՛հ մատնիչին, աղաղակեց խումբը։

—Շնորհակալ եմ, ազնիւ ընկերակիցք իմ. ձեր մէջէն մարդ մը պակ-սելով մեծ կորուստ մ՚ըրած չենք ըլլար. դուք ամենքնիդ ալ վստահելի և կարող մարդիկ էք. կրնամ ձեզի հետ ամեն գործի ձեռնարկել. Նա մա-նաւանդ որ վատը ձեր մէջէն զատուելով՝ աւելի զօրաւոր դիրք մը կ՚առ-նուք։

—Կեցցէ՛ գլխաւորը, գոչեց աւազակաց խումբը նորէն։

—Դարձեալ շնորհակալ եմ ձեզ, իմ քաջ ընկերակիցքս. բայց մտիկ ըրէք զիս, ամենէն կարեւոր բանն է որ պիտի ըսեմ ձեզ հիմայ. բան տարկեալնիս ուրիշ տեղ պիտի փոխադրենք, որուն աչերն ու թեւերը պիտի կապուին առժամանակեայ կերպիւ, բայց ոտները ազատ պիտի թողուին, որպէս զի մեզ հետ միատեղ քալելու կարող ըլլայ. այս գիշեր-ուան մատնութեան դէպքէն յետոյ այլ եւս հոս կենալնիս անկարելի բան է. ես և ձեզնէ մէկը առջեւէն պիտի երթանք, ճամբան ուղղելու և վը-տանգները գիտելու համար. երկուքնիդ՝ Հրամանատարին երկու քովէն պիտի երթաք. իսկ մէկերնիդ՝ անոր ճիշդ ետեւէն՝ բաց դաշոյնը պատ-րաստ բռնած, որպէս զի կալանաւորին առջին աղաղակի փորձին՝ զանի անոր կռնակը մխէք. Թէպէտեւ ապահով եմ որ Հրամանատարը իւր պատ-ւոյն վրայ մեզի խօսք տալէ ետեւ, այդպիսի ձախող և անպատիւ ընթաց-քի մը մէջ գտնուիլ չպիտի ուզէ։

Յետոյ առենախօս դիմակաւորը իւր խօսքը Հրամանատար Կորտոնին ուղղելով,

—Պարո՛ն զինուորական, ըսածներս դուք ալ իմացա՞ք, ըսաւ։

—Պատրաստ եմ ձեր հրամանին հնազանդելու, պարոն դիմակաւոր, ձեզի տրուած հրահանգը ի գործ դրէք։

—Եւ ճամբան մեզի արգելքներ հանելու փորձ մը չպիտի ընէք, այն-պէս չէ՞։

—Գիտեմ որ եթէ ընեմ ալ՝ օգուտ մը չունի. անշուշտ դուք պէտք եղած զգուշութիւնները ի գործ դրած ըլլալու էք։

—Այսու ամենայնիւ կրնայ անակնկալ դէպք մը պատահիլ։

—Այդ պարագային կրնաք խօսքիս ապահով ըլլալ. պարապ և ան-նշան տեղեր կեանքս վտանգի դնողներէն չեմ։

Այս տեղ խօսակցութիւնը կտրեցաւ։

Խօսուն դիմակաւորին հրամանին վրայ, անխօս դիմակաւորներէն երկուքը հաստ լաթով մը Հրամանատարին աչերը կապեցին։

Իսկ գալով թեւ կապելու արարողութեան, Կորտոն ինքնին իւր ձեռ-ները ետին կը տանէր։

Յետոյ գիշերային չուն շարժման սկսաւ, աւազակապետին նախապէս որոշած կարգաւ. այսինքն ինքը և աւազակներէն մին՝ առջեւէն, երկու աւազակք Հրամանատարին երկու քովերէն, իսկ ձեռքը բաց դաշոյն կրող աւազակը՝ կալանաւորին ճիշդ և անմիջապէս ետեւէն։

ԺԱ.

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԵՆԱՄԱՐՏԸ

Ուիլլի աւազակին սպանման և Հրամանատարին՝ մէկ գետնափոր բանտէ մը ուրիշ գետնափոր բանտ փոխադրուած գիշերին երկրորդ-օրն էր։

Հէնրի Ֆայրպրանտի սենեկապանը իրեն ներկայանալով իմացուց թէ՝ ծերունի այցելու մը իրեն ներկայացուիլը կը խնդրէ։

—Թող գայ, ըսաւ, Ֆայրպրանտ։

Վայրկեան մը յետոյ այցելու ծերունին ներս կը մտնէր փառաւոր կերպիւ զարդարուած սենեկէն, ուր Հէնրի Ֆայրպրանտ խիստ շքեղ թիկնաթոռի մը վրայ նստած լրագիր կը կարդար։

Ներս մտնող ծերունին՝ օրիորդ Մաթիլտի սպասաւորը Նիկօն էր։

Տանուտէրը զայն տեսած ատեն թեթեւ շարժում մը ըրաւ և հրամցուց որ ուրիշ աթոռի մը վրայ նստի։

—Իբրեւ բարեկամ չեմ ներկայանար ձեզ սակայն, ըսաւ ծերունին, իրեն ցուցուած աթոռին վրայ նստելէ ետեւ։

—Արդէն գիտէի այդպէս ըլլալը. ուրեմն ըսէք թէ՝ ի՞նչ կուզէք ինձմէ, պարոն Թշնամի։

—Կամ Հրամանատար Կորտոնը կամ կեանքերնիդ։

—Ուրեմն զիս սպաննելո՞ւ համար եկաք հոս։

—Քաւ լիցի. ես աւազակ չեմ, պարոն, որոնց հետ կերեւի որ խիստ մօտէն յարաբերութիւն ունենալնուդ համար, դիմացնիդ եղող ամեն ոք աւազակ կը կարծէք»

—Շատ շուտով նախատելու սկսաք զիս, ծերունի՛ Թշնամի. սակայն «կամ Հրամանատար Կորտոնը կամ կեանքերնիդ» ըսողը դուք էիք. և ինձ այնպէս կուգայ որ այս ոճը միայն աւազակներու յատուկ ոճ մ՚է։

—Որոնք սակայն ինքզինքնին պաշտպանելու միջոց չեն թողուր իրենց դիմացներին։

(Շարունակելի)

ՊՐՈՒՍԱՏԱ

ԱՐՍԻԵԼԵԱՆ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ

1890 սենէսի չէրայէնէ տէր ·

Վաթանըմըզըն խայլի թարաֆընտան մէքթէպիմիզէ չակըրտանըն գապուլինէ տաիր մէվրուտ սիւվալլարա ճէվապը գաթի օլմագ իւզրէ վէ րայէթլու տասթ լարըմըզըն սիզէ կէօսթէրտիքլէրի էմնիյէթ վէ հիւսնիւ թէվէճճիւհլէրի իչիւն արզը թէշէքքիւր իլէ աշաղըտա գի չէրայիթին իլանընա իպթիտար գըլընըր ·

1· Նէհարի եանի գիւնտիւզլիւ եաթըճը 20 նէֆէր թալէպէ սէնէվի 16 լիրա Օսմանի իւճրէթլէ վէ չակըրտանըն ճէմի մէսարիֆաթը (եանի եաթագ, եօրղան, էլպիսէ վէ սաիրէ իչիւն) քէամիլէն մէքթէպիմիզէ աիտ օլմագ իւզրէ 12 եաշընտան եօգարը օլմաըրգըլարը հալտէ գապուլ օլունաճագլար տըր ·

Իւճրէթը մէքթէպ իքի թագսիթլէ, եանի 8 լիրա պէշինէն վէ տիկէր նըսֆը 6 այ սօնրա թէէտիյէ օլունաճագ տըր ·

2· Մէքթէպիմիզտէ 6 լիսան, եանի Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ինկլիզճէ, Ֆըրանսըզճա, Ռումճա վէ պախուսուս Ալէմանի լիսանը վէ հէր նէվի ուլում ու ֆիւնունտան տաատա պիր գաչ միւֆիտ սանաաթլար տախի ազ միւտտէթ զարֆընտա թէտրիս օլընըր ·

3· Տախիլի չակըրտան այտա 20 ղրշ· թէէտիյէ իտէրէք մէքթէպիմիզտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր ·

4· Վալիտէյնին արզուլարընա թէվֆիգան չակըրտան բազար կիւնլէրի թաալիլ օլուրգլարը քիլիսէյէ կէօնտէրիլէճէքլէր տիր ·

5· Անատօլու շըմէնտըֆէրլէրինին քիւշատընտա մէմուրիյէթլէրտէ իսթիխտամ օլընմագ իչիւն չիմտիտէն լազըմ կէլէն Ալէման վէ Ֆրանսըզ լիսանլարը թահսիլ իթմէք իսթէյէն նէճիպլանըն նազարը տիգգաթը իչպու չէրայիթին իւզէրինէ տավէթ օլընըր · Մալիւմաթը մուֆասսալէյէ թալիպ օլանլարըն միւտիրիյէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ·

Տնօրէն հիմնադիր
Գրիգոր Պօղոսեան

Պրուսա

15 Նոյեմբեր 1889 10—9

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 յունվ·

Ինկիլ· էսհամը Ինկ· Լիր·	097-7/16
Օսմ· էսհամը աչըլտը	39-
» » գարանտը	22-3/4
» » Սէրի Ա	17-5/8
» » » Պ	22-1/4
» » » Ս	17-1/2
Օթօման 1871	95-
Օսմանլը Պանգասը	11-3/8
Ռուսիա իսթիգրազը	103-1/4
Մըսըր տուլ· մութթահըտէ	92-3/4
» իմթիյազըը	103-3/4
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	82-7/8
Թօյ իլտ իսթիգրազը	-
Մաճառիսթ· էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-50·

—

Բարիզ 8 յունվ·

Ֆրանս· էսհ· 3 % Ֆր·	87-85
» » 4 1/2 %	107-17 1/2
Ծէնի Օսմ· էսհամը աչըլտը	17-85
» » » գարանտը	17-75
Միւգտեճէլէ	
Սէրի Պ·	22 30
» Ս·	17-80
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	76-50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	525
» Պանգասը	534-37 1/2
Գրէտի Լիօնէ	695-
Գրէտի Ֆօնսիէ	1350-
Ֆօնթուար տ'էսգօնթ	643-
Սիւվէյիշ գանալը	2318 75
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	93-60
Մըսըր ֆօնտ· մութթահըտէ	471-25
Եունան 5 % 1879	462-50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-24

—

Վիէննա 8 յունվ·

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	118-10
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր·	38-60
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	118–

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

էսհ· ում· տիւն ագչ· գար·	19-12
» » » էն եիւքսէք	19-15
» » » էն աչաղը	19-12
Պու սապահ աչըլտը գ· ք·	19-14
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գար·	45-27
» » » էն եիւքսէք	45-30
» » » էն աչաղը գ·ք	15-27
» » » աչըլտը	45 27
Մըսըր մութթահըտէ գար·	-
Պու սապահ աչըլտը	-
Սէրի Ա·	38-20
» Պ·	22-20
» Գ·	19-14
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	75-23
Ապչէ ֆաիզի	6-
Րէժօր Ղրշ·	00-
Հէվալէսիզ »	27-1/2

—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-22
Օթօմանօլ պանգասը	7-06
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-16
Թրամվայ	4-65

ԱՓՉԵԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ· լիրասը 100 ղրշ·տան	Ղրշ· Բր·
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-10
Մէթալիք »	100-20
Պէշլիք »	103-10
Ալթըլըգ »	103-10
Ինկիլիզ լիրասը	110-17
Ֆրանսըզ ալթունը	87-28
Բօլ	90-30
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպօն գայմէսի	08-39

ԹԱՍՖԻՑԷ ՔՍԱՂԸՏԸ

20)	Լիք քեաղըտ	-
50)	» »	09-00
100)	» »	-
500)	» »	-
1000)	» »	08-00
10000)	»	-

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՖՐԱՆՍԷԶ
բօրպա վաբօրլարը

Մէսաժըրի իտարէսի Տէրսաատէթ վէ Մարսիլեա արասընտա իշլէթտիկի բօսթա վաբօրլարընըն թարիֆասընտա պու քէրրէ պէրվէճհը աթի պազը թատիլաթ իճրա իթմիշ տիր ·

Վաբօր Մարսիլեատան Տէրսաատէթէ քէմաֆիսսապըգ հէր ճումաա էրթէսի ազիմէթլէ հարէքէթ իտուպ, սապահլէ 29տան իթիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը Տիրա, Սէլանիք, Գավալա, Բօրլաքօս վէ Ջանագգալէսինէ ուղրայաճագ տըր ·

Քէզա Տէրսաատէթտէն Մարսիլեայա հէր բէնճշէնպիհ կիւնլէրի ազշամ սաաթ 4տէ վաբօր հարէքէթ իտուպ, հօկտեմբեր 18տէն իթիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը պիր հաֆթա Ջանագգալէ, Բօրլաքօս, Գավալա, Սէլանիք վէ Տիրայա ուղրայաճագ, վէ հօկտեմբեր 25տէն իթիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը օ պիր հաֆթա Ջանագգալէ, Իզմիր վէ Տիրայա ուղրայաճագ, վէ պու սուրէթլէ օն պէշ կիւնտէ պիր Իզմիրտէ, Սուրիայա կիտէն վաբօրլա թէսատիւֆ վուգու պուլաճագ տըր ·

Մէսաժըրի Մարիթիմ վաբօրլարըյլա Ֆրանսա շըմէնտըֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատիւֆ իտէր ·

Իսթէ; օլունտըգտա Մարսիլեա վէ Լիօնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սըթամպօլտան տօղրու Բարիզէ գատար պիլէթլէրին ֆիյաթը թէ-զիլ իտիլմիշ օլուպ, 1ինճի մէվգը 380 վէ 2ինճի մէվգը 274 ֆըրանգ տըր ·

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր ·

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումաա էրթէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ազշամ սաաթ 4տէ Սըթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք աւտէթտէ մունթազամէն Սամսուն, Քիրասօն, Թըրապիզօն վէ Պաթում իսքէլէլէրինէ, վէ ղայրը մէճպուրի սուրէթտէ Ինէպօլի, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպօլու իսքէլէլէրինէ ուղրար · Սըթամպօլա չարշէնպիհ սապահըրը մուվասալէթ իտէր ·

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլեատան վիւրուտ իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունըր ·

Սալը կիւնլէրի սապահ ալաֆ· սաաթ 8տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի Օտէսայա վասըլ օլուր · Օտէսատան բազար կիւնիւ հարէքէթ իտուպ, բազար էրթէսի Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իտէր ·

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնլէրի ազշամ ալաֆր· սաաթ 4տէ Սըթամպօլտան հարէքէթ իտուպ, էսնաի ազիմէթտէ սուրէթը մունթազամէտէ Պուրկազ, Սիւննէ, Կալաց վէ Իպրաիլէ, վէ աւտէթտէ Կալաց, Սիւննէ վէ Քիւսթէնճէյէ ուղրար վէ սալը կիւնլէրի Տէրսաատէթէ վասըլ օլուր ·

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ

Բարիզ Սէրկիի Ումումիսինին հէյէթը աաուլը ումումիսի Մ· ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԱՍԸՆԱ Ալթուն Միտալեա իթա իթմիշ տիր ·

Վիէննատա Լուտվիկ, Վիսպատէնտէ Ֆրէտէնիուս, Միւնիխ թէրտէ Քէօնիկ, Պօնտա Սթիւհէր Նամ մուալլիմլէր թարաֆընտան Մ· ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԸ [Բէբթօն տը վիանտ տը Քէմէրիք] իւզէրինտէ իճրա օլունան ամէլիյաթը թահլիլիյէ [անալիզ] մուճիպինճէ Մ. ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԸ 100տէ 18 գատար «ալպիւմին» վէ 100տէ 39 ԲԷԲԹՕՆ [էթ խիւլասասը] մէվճուտ տըր · Պունտա տիկէր քէաֆֆէի էթ խիւլասալարընտան զիյատէ պէսլէյիճի մատտէլէր պուլընդ, պունտան մաատա պիր տէ կիւզէլ չէշնիսի վէ գօգուսը վար տըր · «Ալպիւմին» ալմագ իգթիզա իտուպ տէ հազմ կիւճլիւկի սէպէպիյէ սէրթ հալինտէ էճնիլէմէտիկի թագտիրտէ, Քէմէրիք էթ խիւլասասը բէք միւնասիպ տիր ·

Մ· Քէմէրիքին Բէբթօնը (էթ խիւլասասը) էճզաճըլարտա բէգալէնտէ վէ Սըթամպօլտա Քիւչիւք Ըհնի խանըտա 4 վէ 7 նումէրօտա թօբտան ֆիւրուխթ օլունըր ·

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖԱ ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

Այտա անճագ պիր վէ եա պիր գաչ մէճիտիյէ արթըրարագ սէրմայէ վէ սէրվէթ սահիպի օլմագ ·

Ա · ԱԲԻԿԵԱՆ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սըրգէճի, Պօղչէ-Գափու, Թօզ խան Ն· 60

Պու մաղազատա Թիւրքիանըն վէ Եվրօպանըն 600,000 500,000 300,000 250,000 100,000 վէ զայրիհիւմ ֆըրանգ պէօյիւք իքրամիյէլի հէր նէվի բիյանգօ թահվիլաթը, պէտէլի մաաշ պէ մահ թէէտիյէ օլունմագ շարթըյլա ֆիրուխթ օլունըր ·

Իքք թագսիթ վէրիլտիկի կիպի թահվիլաթ միւչթէրինին մալի տիր · վէ իքրամիյէ վէ ֆայիզլէրինի քէնտիսի ալըր ·

Սաթըլան թահվիլաթ մէնսուպ օլտուգլարը տէվլէթլէրին քէֆալէթի թահթընտա վէ զայէթ միւթէպէր օլուպ, ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պանգասընտա թէսլիմ իտիլմիշ տիր ·

Պու մաղազատա պօրսա ֆիյաթը իւզէրինէ նագտ իլէ տախի թահվիլաթ սաթըլըր · Հէր կէօնա պօրսա մուամէլէսի իճրա օլունըր ·

Թաշրա սըբարըշլարը իչիւն ալըճըյա գօմիսիօն բէք ճիւզի տիր ·

Մալիւմաթը մուֆասսալէ ալմագ իչիւն, պիզզաթ եախուտ թաշրատան մէքթուպ իլէ մաղազայա միւրաճաաթ օլունա ·

ԺԷՆՕ ՄԷՐՀԷՄԻ
(Լինիման ժէնօ)

30 սէնէլիք մուվաֆֆագիյէթ

Տազլըսյաճագ եէրտէ իչպու մէրհէմ տիւրճատան սիւրիւլիւպ օվուլանտըգտա նէ աղըր վէրիր վէ նէ տէ թիւյլէրի տէօքէր · Էն մէշհուր պայթարլար, աթ ճամպազլարը վէ սաիրէ թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր ·

Պէկիրլէրին այագընտա հասըլ օլան աքսագլըգ, էզիքլիք, պաճագ աչըգլըգընտան հասըլ օլան եարըգլըգ, ցինգ եէրլէրինէ սու թօփլանմասը, տիզ գապարմասը, պաճագ շիշմէսի, աչըգ եարա վէ սաիրէ իչիւն հասըլ օլմասը կիպի խաստալըգլարը սէրիան տէֆ վէ թէտավի իտէր մունէսսիր պիր մէրհէմ տիր ·

Թիւյլէրը քէսիլմէքսիզին 3-4 տագիգա զարֆընտա էլ իլէ օվալանարագ չիզ վէ սաիրէ տէֆ օլունըր ·

Ֆիյաթը 6 ֆրանգ տըր ·

Բարիզտէ ՍԷՆ-Թ·ՕՆօրէ սօգագընտա 275 նումէրօլը Ժէնօ էճզախանէսի · 61/2 ֆրանգ կէօնտէրիլտիկտէ, պու իլաճ իւճրէթը նագլիյէսի թալիպինէ իրսալ օլունըր · Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօճըըը ԺՕԶԷՖ ԳԱՆՏԻՒՔ տիր ·

5—2

ՔԻՐԱԼԸԳ ՏԻՒՔՔԵԱՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Ջէշմէսի իթթիսալինտէ քեարկիր տէքրօնինտէ պիր օտա, պիր մաթպախ, պիր գույու վէ պիր ապտէսխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկտիր, թալիպ օլանլարըն մաթպաամըզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իյան օլունըր ·

GRANDS MAGASINS
DE
LOUVRE

ՄԱՂԱԶԱՅԸ ՔԷՊԻՐ
ԼՈՒՎՐ

ԹԻՖԼԻՔՈՒՍ ՎԷ ՏԻՐՔՂԷԹ

7-8, ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕՊՈՒԼՕ ՉԱՐՇԸՍԸՆՏԱ, 7-8

Մատամ

հօկտեմբերին 30ընճը բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ՍԷՐԳԻՒ ՈՒՄՈՒՄԻ
վէ
ԹԷՖՄԻԼ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ԳԸՇ ԷՄԹԻԱԼԱՐԸՆԸՆ
ՊԷՕՅԻՒՔ ՍԱԹԸՇԸ

պաշլայաճագըընը սէզլէրէ պէյան իտէրիզ · Մաղազամըզա հէնուզ վասըլ օլան էմթիա՝ զիյատէքիլէրտէն միւրէքքէպ տիր · իրէքլի գումաշլար, բըլիւզ, գաաիֆէ, տիւզ վէ ֆանթէզի եունլը գումաշլար, եէնի մօտա գումաշլար, չուխա, նիմ հազըր գօսթիւմլէր, էնվաի խարճլար, ֆրանժ, կալօն, մօթիֆ, կարնիթիւր իչիւն թիւյլէր, ֆիչիւլէր, սօրթի տէ պալ, մանչօնլար, Լուվրըն գօրսէլէրի, օմպրէլլար, անգալար, մէնտիլլէր, հէր նէվի թիւլ վէ տանթէլալար, գրավաթ վէ սաիր խալի էմթիալար ·

ԼՈՒՎՐ մաղազասընըն գատընլար իչիւն ինթիխապ իթտիկի գումաշլար, զայէթ նէֆիս վէ էն ալէ ճինսլէրտէն օլուպ, թէքմիլ էմթիասընը էն միւքէմմէլ ֆապրիգալարտա իմալ իթտիրտիկի կիպի, ճինսլէրինին էյիլիյի վէ ֆիյաթլարընըն էհվէնիյէթինէ հիչ պիր մաղազա մուսաապէգաթ էտէմէզ ·

Բազլէթըլու միւշթէրիլէրիմիզէ տայմա պիր ֆէտագեարլըգ իթմէք արզուսընտա օլտուղըմըզտան, իշպու Սէրկիի Ումումի էսնասընտա օլան ֆիյաթլարըն էհվէնիյէթինտէն մաատա, 50 ղրշ·տան զիյատէ բէշին ազչէ իլէ իտէն միւշթէրիլէրիմիզէ եիւզտէ օն ղրշ· իսգօնթ իտէճէյիմիզի պէյան իտէրիզ ·

ԳԱՆՍԸՐՎԼԸԳ

Բէյ-Դէկէ Ա· Տ· ՏԻՄՕՆԷՆԻՆ

ՄՕՆԳԱՎԱԼԻ ԻՔՍԻՐԻ

Գանսըզլըգա վէ անըն էսպապ ու նէթայիճինէ գարշը պիրինճի մուալիճէ ·

Պիր չօգ սէրկիի ումումիլէրտէ Ալթուն միտալեալարա վէ իֆթիխար տիբլօմալարընա նաիլ օլմուշ վէ պիր խայլի մէշհուր հէքիմլէր թարաֆընտան թագտիր օլունըպ ալիմը մէշհուր Բասթէօր թարաֆընտան տախի իմզա իտիլմիշ տիր ·

Իւզէրինտէքի էթիքէթտէ վէ թարիֆնամէսինտէ սուրէթը իսթիմալի պէյան ու թարիֆ օլունմըշ տըր ·

Ումումի տէբօզիթօսը՝ Գալաթատա Սէն Պընուա սօգագընտա 85 նումէրօլը Մ · Ժ · Ռօսօլամօ էճզախանէսի օլուպ, պիլճիւմլէ մունթազամ էճզախանէլէրտէ տախի ֆիւրուխթ օլունըր ·

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԹԻՔԻՄԻՇԻ ԳԱԼԷՐԷՍԻՆՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԱՅՕԶԻ ՎԷ ՃԷՎՐԱՀԻՐԼԸԳ ՄԻՒՕԷԵԱՆՆԷՍԻ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէվահիրլէրէ միւթէալլիգ էնվաի ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր ·

Էզճումլէ, եումուչագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէգասաթը միւթէֆէրիգ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր ·

Մ · Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվի սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրեօհտէ իտէր ·

Մաճառըլը Տօգ/թ· Տանիէլ Բէքզինին հիւքիւմէթ թարաֆընտան թաստիգ վէ նէզարէթ օլունան աշըխանէսինին

ԹԱԶԷ ԱՇԸՍԸ

Իչպու հայվան աշըսը պիւթիւն սէնէ թազէ գալըպ, քեամիլէն հայվանըն պիրճիւմլէ ազալարը հիւքիւմէթին պիր պայթար հէքիմի թարաֆընտան թէտգիգ ու թէֆթիշ օլունտըգը գատան վէ հիչպիր խասթալըգ թայըրը օլմատըգը թասթիգ իտիլտիքտէն սօնրա մէզքիւր աշը իթթա վէ թէսլիմ օլունըր ·

							Ղրշ·
	3— 4	աէֆա աշըլամագա քեաֆի		1	գալէմ		7·50
Պէհէրի	3— 4	»	»	»	10	»	6
	15 – 20	»	»	»	1	»	30
	50	»	»	»	1	»	70
	100	»	»	»	1	»	120
	1000	»	»	»	1	»	1100

Ֆէյմթը Մ· Լէօն Ֆրիտմանըն նէզարէթինտէ ֆիւրուխթ օլունըր ·
Ումում տէբօզիթօսը՝ Պէյօղլունտա Տօզրու Եօլտա Ազա-Համամ սօգագընտա 169 նումէրօլը ՏԷԼԼԱ-ՄՈՒՏՕ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ ՏԻՐ ·

Գ. ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ

Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա թրամվայ իսթասիօնընըն իթթիսալինտէ Ն° 111—113·

· ԳԸՇ ԷՄԹԻԱԼԱՐԸՆԸՆ ՊԷՕՅԻՒՔ ՍԱԹԸՇԸ

Պու տէֆա մէզգիւր մաղազատա պուլընան էմթիալար՝ զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր · Շէօյլէ քի,

Քէթէն վէ ֆանէլա վէ գրէթօն վէ բիքէլի պէյազ վէ բէնէքլի կէօմլէքլէր, հէր պօյ ալէա ճինս եագա վէ գօլչագլար, սօն մօտատան օլարագ Եվրօպանըն պիրինճի ֆապրիգալարընտան պէօյիւք չէշիտ գրավաթլար · Տօգթ· Եակէր նէվինտէն վէ սաիր նէվիլէրտէն բամպուգլը, եունլը վէ բէնկլի ֆանէլալար, էրքէք վէ գատըն իչիւն էնվաի բամպուգ վէ եուն վէ իբէքլի չօրապլար, սաֆի եուն պէյազ վէ բէնկլի գարեօլա եօրղանլարը, էրքէք վէ գատըն իչիւն իբէքլի վէ եունլը չէմսիյէլէր, Ֆրանսըզ մատամբօլը, մէթրօ իլէ եուն վէ բէնկլի ֆանէլալար, գրէթօն վէ բիքէ կէօմլէք, քէթէն վէ իբէքլի էնվաի մէնտիլլէր, էրքէք վէ գատընլար իչիւն կիւտէրի էլտիվէնլէր, ալէա Ինկիլիզ աստարլարը, թիւթիւն վէ բարա ճըզտանլարը, պասթօնլար, եալտըզլը տիւյմէլէր, գրավաթ թօբլուլարը, էնվաի գօգուլար, Ֆըրչալար վէ սաիր էլպիսէլէր ·

Իչպու սաթըշ հօկտ·ին 23իւնճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պաշլամըշ օլուպ, հէր մալլէրին իւզէրինտէ տախի ֆիյաթլարը նումէրօլար իլէ վազ օլունմըշ տըր ·

ԱԳՉԷ ԲԷՇԻՆ

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ԻՉԻՒՆ
ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՃԷՆՏԻԱՍԸ

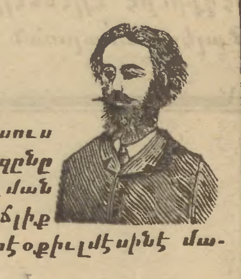
Ալէա վէ ուճուզ մալ ալմագ իչիւն Մօտա Մալլըրը Նօվէլթէ ուէբօշէքօ-վ-ընա միւրաճաաթ իթմէլէրի գատընլարա րիճա օլունըր · Մէզգիւր տէբօզիթօտա Բարիզին պիրինճի մօտա մաղազալարընըն մալի օլարագ էնվաի չարգալար, տանթէլալար, չէչէքլէր, չարգա ֆօրմալարը, չէրիտ, պօնճուգլը խարճլար, թիւյլէր, գօրտէլալար, գաաիֆէլէր, վէլօլար վէ սաիրէ մէվճուտ օլուպ, ճիւմլէսի տէ մուլթէլիֆ ֆիյաթլար իլէ վէ հազրաթէն ուճուզ օլարագ ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր ·

Մէզգիւր մաղազա՝ Պէյօղլունտա Տօզրու Եօլտա Կլավանի սօգագընըն գարշըսընտա Լինարտի սօգագը ագզընտա 5 նումէրօտա վագը տըր ·

ԼԱ ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱԻՄԻ ԳՈՒՈՋԵԼԼԻՔ

ՍԱՉ ՎԷ ՍԱԳԱԼՆԵՐՈՑՄԱԳ



Սաչ վէ սագալըն թէճտիտինէ մախսուս օլան իչպու նէվիճաա իլաճ՝ գուրշուն թուզընը վէ ճէհէննէմ թաշընը հավի օլմայըպ, հէման գուլլանըլտըգը կիւն սաչ վէ սագալըն կէնճլիք բէնկինի վէրիր, պաշտաքի թէրլէրի մահվ իտէր վէ սաչըն տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր ·

Գուլլանըլտըգտա՝ տիկէր քեաֆֆէի սաչ իլաճը վէ եա պօյատան իսթիօն լատուզը անլաշըլըր, զիրա պօյա վէ եա սաիր սաչ իլաճլարընըն էքսէրիա սըհհաթէ խայլի մազարրաթ իտէրլէր ·

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէհէննէմ թաշը էսասըյլա թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեաֆֆէի պօյալարտան «օթէնթիք» ·

Լա Ժուվանթին՝ Ֆրանսանըն Իպէր էյալէթինտէ Պօրէր նամ մահալտէ քիմեակէր վէ ֆէննը նէպաթաթ մուալլիմի Լ· Ժ· Մօնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տըր ·

Ումում Թիւրքիա իչիւն աճէնթէ վէ տէբօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիթէ տ'Ալէպտէ նումէրօ 9 Նաթալի Պանթիւք էճզախանէսինտէ ·

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕԲԻԼԱ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՓՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ·

Պէյօղլունտա Գապրիսթան սօգագընտա ընճը տաիրէ պէլէտիյէ գարշըսընտա

ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ ·

ՇԻՒՊԷԼԷՐ ·

Պէյօղլունտա Տօզրու Եօլտա Ազա համամի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գափուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս Եվրօպա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մօպիլա, մէֆրուշաթ իչիւն էնվաի ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զայրիհիւմ, Եվրօպանըն էն ալէա ֆապրիգալարընտան սանտալեալար, այնալար, [եարըմ լիրատան 30 լիրայա գատար] գարեօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըր ·

Մէզգիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուլլանըլմըշ քէրէսթէ տախի պուլունտուզընտան, ՏԱՑԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ Թըլպէ Եվրօպա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օլունըր ·

Բէզլէթլիւ միւշթէրի ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլասընը սիփարիշ վէ պիր սուրէթը մաթլուպէտէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ իչիւն հէր սըբարըշը իճրա իթմէյի տէրէօհտէ իտէր · Մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան զէվաթըն Պէօյիւք Մէրքէզ Տէբօզիթօսընա մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի րիճա օլունըր ·